

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

ELŐFIZETÉS ÁR.
Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr.
Börmentetlen levelek csak ismert kesztyűt fogadtatnak el.
Készítők nem adatna vissza.
Egyes szám ára 20 kr.
A nyitásban minden garandó díja 20 kr.

HÍRDETÉSI DÍJ:
Hivatalos hirdetéseknek: Minden egyes szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 50 kr.
Kiemelt díszetűk a körrel ellátott hirdetésekért térmenték szerint minden 10 centiméter után 8 kr számíttatik.
Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.
Előfizetés a „Zemplén” nyomdába küldendő.

Vármegyénk évkönyveiből.

— Andrassy Manó gf. emlékezete. —

Lapunk mult számában ott hagytuk el, hogy áldást mondottunk a nemeslelkű főúr nevére.

A krasznahorkai sirboltból én most elvezetem bánatos szívű olvasóimat vármegyénk leveles tárába, — *Klió* kriptájába, hol a letűnt időknek írott emlékeit, mint a jövőnek mindmegannyi drága örökségét, kegyelettel őrzik. És megháborgatom a vaskos évkönyveknek 20–30 éves nyugodalmát. Templomi csendjükből kihallgatom a szellem suttogását. Penészükből napfényre juttatom a név, a hír, a dicsőség, a halhatatlanság ragyogását. A feledtség padmalából feltámasztom *Andrassy* Manó gf.-nak, mint két ízben is volt zempléni főispánnak hatalmas alakját, vármegyei közéletünknek „díszét”, „kedves büszkeségét”.

Akit érdekel a mult, mely *Disraeli* mondásaként hatalmunknak egyik eleme, figyelmeznii fog az évkönyvek halk beszédére, melynek betűszerinti magyarsága im ekként szól a megdicsőültről:

Az 1860-ik évi December hó 17-ik napján Zemplén Megye részéről S.-A.-Ujhely városában tartatott Köz Gyűlésben 1-ső szám:

„Főispán Gróf Andrassy Manó úr Ó Méltósága a nagy sokasággal egyben sereglett Megyei rendek között szívélyesen fogadtatva a Gyűlés terembe megjelenéskor mindenek előtt az egek Urához intézett buzgó fohászszal kezdé meg beszédét ki bennünket a sok szenvedések után végtére is az ígéret földére szerencsésen elvezérelt; és megható szavakkal érintvén a multnak fájdalmait a jelennek pedig reánk nehezedett kötelesegeit, előterjesztette, hogy a mai napra a megyei közönséget Főispáni hivatalába leendő beiktatási egyszersmind pedig a megyei hatóságot az 1848-ki 16-ik t. c. értelmében gyakorlandó Bizottmányi tagok megválasztása végett híván össze, fölkerítse a rendkívül nagy számban jelen volt megyei közönséget, hogy 12 évektől fogva először mai nap megnyílt köztanácskozási jogaik élvezhetéséfe méltó súlyt fektetvén, ebben lehető komolysággal, kölcsönös türelemmel, egyszersmind pedig Méltóság teljesen járjanak el, s őt a huzamos évek óta nem gyakorolt pályán bölcs tanácsaikkal istápolják, — melyre a közönség részéről hosszas éljenzések következvén, ugyan csak Főispán úr Ó Méltósága a közgyűlés alatti rend biztosítására kinevezvén ideiglenesen a közönségből Jegyzőül Evva Andrászt, tisztí ügyészül Vékey Gedeont, Szolgabíró és Esküdtül pedig Füzesséry Dánielt és Fodor Istvánt ennek megtörténtével a Főispáni kinevezést tartalmazó oklevelet felolvasás végett a Jegyzőnek általnyújtja, a mi is felolvastatván, az abban megrendelt eskü letételre nézve pedig a Megyei közönség részéről tett indítvány folytán a felsőbb jóvá hagyásnak reményében Ó Méltósága akként járván el, miszerint az 1848-ik esztendőben Torna Megye Főispánjává lett kineveztetésekor letett esküre hivatkozva az akkor Torna Megyére nézve tett fogadását, ezentúl Zemplén Megyére nézve fogja kötelezőnek venni, ezen fogadásának az egész Ós Gyűlés színe előtt eskü mondással tett megpecsételése után az 1849 év előtt Szolgabírói hivatal viselt egyénékből a Megyei közönsége által kijelölt hat egyén, u. m. Szemere József, Füzesséry Dániel, Kossuth Páll, Bujanovics Frigyes, Bernáth Dániel és Albert Páll által szünni nem akaró éljenzések között, az ősi magyar szokás szerint székében ülve felemeltetett, s mint Zemplén vármegyének törvényesen beiktatott Főispánja üdvözöltetett.”

Az 1860-iki alkotmányos korszak rövidéletű volt. Az 1861-iki nov. 25-én tartott utolsó bizottmányi jegyzőkönyvet csak 1867 máj. 1-én,

mikor az *Andrassy* Aladár gf. főispán beiktatása végett egybegyűltek, hitelesíthették meg a „Megyei rendek”, hogy ekként a teljesen megszűnt nyilvános élet az ismét új életre jutott alkotmányos korszak kezdetével történelmi összeköttetésbe hozassék.

Mikor a belügyministertől a m. kir. minisztérium összes személyzete által aláírt körlevelet, felolvasták, melyben az a kijelentés foglaltatott, hogy amíg a felelős nemzeti kormány a maga erejének és tekintélyének emésére való őszinte igyekezetet abban találja, ha a vármegye a tisztviselők megválasztásánál az erkölcsi feddhetetlenség, jellem és képesség tulajdonait különösen szemelött tartja, addig a maga részéről a köztörvényhatósági autonómia jogainak tiszteletben tartását ünnepiesen ígéri*, — indítványba hozták, hogy a vármegyének az 1861-ki alkotmányos korszak alatt volt főispánja *Andrassy* Manó gf. (most Gömör-vármegye főispánja), ki Zemplén-vármegyét az akkori zilált politikai viszonyok között oly hű emlékümben maradtot férfias szilárdsággal és erélyes közreműködéssel kormányozta, becses emlékének közöttünk állandó tiszteletben maradása jegyzőkönyvileg fejeztessék ki. Sztinte felesleges említenünk, hogy az indítványt közörművel és általános lelkesedéssel fogadták.

Folytatólag az 1867. évi május hó 6-ik napján S.-a.-Ujhelyben a *Komáromy* József első alispán elnöklete alatt tartott közgyűlés jegyzőkönyvében pedig a következő szép dolgot olvasom:

„Felemlítettvén, hogy gróf *Andrassy* Manóé, született *Pálffy* Gabriella grófnő, mint akkori főispánnének hathatós közreműködése folytán a *Zemplén* lelkes hölgyei által készített s a megyének 1860-ban tetteg át is adatott, de a bekövetkezett szomorú körülmények s idő viszonyok folytán, nehogy e dísz ereklyétől megfosztassék, az 1861-ben ismét Parnóra visszavitt zászló mai napig is ott lévén — e zászlónak gróf *Andrassy* Manó által történt hű megőrzését a bizottmány hálás köszönetének kifejezésére, s a megye levél tárába leendő visszahelyezésére főispán úr óméltósága az első alispán úrral kérték fel.”

Ófelsége a király 1872 évi márc. hó 8-án kelt legfelsőbb elhatározásával *Andrassy* Aladár gf.-ot hivatali méltóságától saját kérelmére felmentvén, ugyanakkor kelt intézkedésével Zemplén vármegye főispánjává újra *Andrassy* Manó gf.-ot, Gömör és Kis-Hont törvényesen egyesült vármegyének eddigi főispánját nevezte ki.

A beiktatás örvendetes napjaul ápril hó 23-ikát tüzték ki.

A közgyűlés jegyzőkönyvének ide vonatkozó passzusa így szól:

„... óméltósága szívélyesen visszaemlékezett az 1861-iki főispánsági korszaka alatt tanusított azon általános hazafias érzelmre s alkotmány iránti hűségre, mely az akkori bizottmányt lelkesíté; főleg pedig hangsúlyozá azon egyetértő közreműködést, melylyel e megye közönsége részéről föltétlenül találkozott, — ez alkalommal is azon reményét fejezi ki, hogy, habár jelenleg két, honfűi törekvésektől lelkesült, de egymással éles ellentétben álló párt foglalja el a politikai küzdelem terét e megyében is, mi főispáni pályáját felette megnehezíti, mindamellert reményli s hinni óhajtja, hogy a már irányában régebben nyilvánult közbizalom jövő kormányzása alatt is csak szilárdulni fog; mire nézve a megye bizottságának s a vezérlete alatti választott tisztikarnak őszinte támogatását kérte fel.”

Lelekedéssel fogadták *Andrassy* Manó gf.-ot másodízben is a vármegyei bizottság tagjai, kiknek nevében az akkori főjegyző, *Vladár* Ervin által mondott köszöntő beszéd így szól:

„Méltóságos Gróf!

Mélyen tisztelt Főispán úr!

„Egy évtized előtt, midőn a nemzeti létünket végenyészettel fenyegető gyötrelmes tusában és szenvedésekben oly gazdag korszak után hazánk sötéten elborult ege derülni kezdett, ugyanezen főispáni szék elfoglalásakor, Zemplén megye összes népessége határt nem ösmerő és szívből eredt lelkesedéssel üdvözölte Méltóságodat.”

„Akkor a hosszan tartott, dermesztő tél

után, mely alatt alkotmányunknak az önkény jég tengerén torlaszra jutott hajója már-már süllyedni látszott, Méltóságodnak megjelenése azon hatást idézte elő, mint a verőfényes első tavaszi nap sugarainak feltűnése s egyértelmű volt a szabadság hosszú időn át csukva tartott templomának felnyitásával. Akkor a honfűi legszébb érzelem, a szabadság visszaállításán való öröm és a szébb jövő iránti remény vegyült a Méltóságod személye iránti hódolatba s az alkotmányunk akkori visszaállítására föltűnt öröm csakhamar szomorú csalódássá vált.”

„De megyénknek Méltóságod személye iránt nyilvánult bizalma fényes elégtelt nyert a Méltóságodnak, mint főispánnak elnöklete alatt utolszor szuronyoktól körülvéve tartott megyei közgyűlésen tisztikarával történt együttes lemondása által; — igazolván Méltóságod, hogy a törvényhez és ősi alkotmányhoz való ragaszkodása oly tény, melyet megingatni, vagy megfélemlíteni a legnehezebb események sem képesek.”

„Méltóságodnak, mint főispánunknak ez utolsó férfias és fényes szereplése óta hazánk felett nagy horderejű események zajlottak le, melyek megyénket Méltóságod családjához a bizalom s hála érzelmeivel mind szorosabbra összefűzték.”

„Megyénk szülötte s Méltóságod családjának tagja azon nagy honfű, aki bölcs vezérletének s helyes tapintatának köszönhetjük, hogy nemzetünk anyagi és szellemi haladását gátló békóiból kibontakozott és saját sorsának urává lön. A hála, mit kormányelnöki terhes állásán kormányzati bölcsesége által kivívott, a tulajdon legszébb nemét képezendi, s a dicsőség, mely ezzel egybeforrva egykor az utódokra maradt, nagy nevet fogja könyvezni, egy nemzet jutalma lesz.”

„Az alkotmány sorompói 5 év előtt ismét megnyilván, ez utóbbi alkotmányos időkben megyénk élére újra Méltóságod fényes családjának egyik tagja** állítottott, kinek vezérlete mellett nemcsak az alkotmányos közélettel járó pártküzdelmek minden kóros kinövésait sikerült elkerülni, de köztörvényhatóságunk szervezését s átalakítását is minden rázkódtatás nélkül vihettük keresztül.”

„Fájdalmasan lepett meg új szervezkedésünk első korszakában főispánunk vártalan visszalépése, s ezt csak azon öröm volt képes ellensúlyozni, hogy Méltóságod, kihez a multból annyi kedves emlék köti megyénket, vállalkozott újabban vezérletünkre.”

„Üdvözöljük Méltóságodat, mint hű és próbált hazafit s eddig is Zemplén egyik díszét s kedves büszkeségét azon boldogító megnyugvással, hogy az átalakulás nehézségeivel küzdő s ez alkalommal nemzetünk jövőjére is oly lényegesen kiható határozatok hozatalára hivatott megyénk közönsége Méltóságodban erőteljes támaszt és tapintatos vezért nyert.”

„Üdvözöljük Méltóságodat főispáni székén azon óhajtsal, hogy a gondviselés köztörvényhatóságunk élén számos éveken át tartsa meg.”

Ez a beszéd, mely akkor, mikor mondták hosszantartó éljenzést támasztott, most, hogy olvassuk, szomorúsággal tölti meg szívünket, könyeket sajtol szemünkbe, — mert, bizony-bizony mondom, *Andrassy* Manó grófban mi mindnyájan vármegyénknek „egyik díszét”, „kedves büszkeségét”, a legjobb hazafiak egyikének kimulását siratjuk...

Vármegyei ügyek.

Vármegyénk közönsége f. hó 25-én s a következő napokon évnegyedes rendes közgyűlést tart. A közgyűlést megelőzőleg a számonkérő szék és az állandó választmány üléseznek.

* A szónok csak abban az egyben tévedett, hogy *Andrassy* Gyula gf.-ot Zemplénmegye szülöttjének tartotta *Szerk*.
** T. i. *Andrassy* Aladár gróf. *Szerk*.

A kir. földmívelési miniszter *Éva* Ödön, s.-a.-ujhelyi lakos birtokost bizta meg a s.-a.-ujhelyi járás területén a gazdasági tudósítói tisztelt.

A kir. belügyminiszter tolcsvai illetőségű *Gross* Bernát bécsi lakost, a magyar állam köte lékéből elbocsátotta.

A bodrogházi főszolgabíró jelentése szerint *Karád* és *K. Tárkány* községekben a gyermekek közt járványszerűleg lépett fel a kanyaró.

Törvényjavaslat

a közigazgatás és az önkormányzat rendezéséről a vármegyékben.

(IX. közlemény.)

IV. RÉSZ.

A vármegyei közigazgatási bizottság.

I. FEJEZET.

A vármegyei közigazgatási bizottság szervezete.

A vármegyei közigazgatási bizottság tagjai: a főispán, az alispán, a pénzügyigazgató, az árvaszéki elnök, a jogtanácsos, a tanfelügyelő, a főjegyző, a főorvos, a gazdasági felügyelő, a főmérnök, a királyi ügyész és oly törvényhatóságokban, hol folyammérnökségi székhely van, ennek főnöke; azonkívül a vármegyei törvényhatósági bizottság kebeléből a közgyűlés által választott 12 tag. (219. §.)

Allami hivatalnokok és községi előjárók — habár tagjai is a törvényhatósági bizottságnak — meg nem választathatók és azokra esett szavazatok figyelmen kívül hagyandók. (220. §.)

A közigazgatási bizottság elnöke a főispán, akadályoztatása esetén az alispán, mindkettőnek akadályoztatása esetén az, kit a belügyminiszter a bizottság tagjai közül, helyettes elnöknek kinevez. A bizottság jegyzőjét a vármegyei jegyzők sorából a főispán rendeli ki. (221. §.)

A közigazgatási bizottság kebeléből évenként alakítanak: a) a közigazgatási szakosztály; b) az adóügyi szakosztály; c) a közgazdasági szakosztály; d) a közigazgatási bíróság; e) a fegyelmi választmány. Ezen összes albizottságok elnöke a főispán, akadályoztatása esetén az alispán. A jegyzői teendőket a főispán által kirendelt jegyzők vagy közigazgatási gyakornokok végzik. (222. §.)

A közigazgatási bizottságnak 12 választott tagja a január havi első teljes ülésben osztatik fel egyenlő számban a közigazgatási, adóügyi és közgazdasági szakosztályok között úgy, hogy minden szakosztályra 4 tag essék. (223. §.)

A közigazgatási szakosztály tagjai: az alispán, a főjegyző és az alábbi §. értelmében beosztott 4 választott tag. Az árvaszéki elnök, a tanfelügyelő, a főorvos és a főmérnök a szükséges felvilágosítások megadására az elnök által akkor, midőn szakmájukba való kérdések tárgyaltnak, berendelhetők, de szavazattal nem bírnak. Előadó az alispáni szakban a főjegyző vagy helyettese, a többiekben az illető szakfőnökök vagy helyetteseik. (224. §.)

Az adóügyi szakosztály tagjai: a pénzügyigazgató, a jogtanácsos, a főjegyző és a 223. §. értelmében beosztott 4 tag. Előadója a pénzügyi igazgató vagy helyettese. (225. §.)

A közgazdasági szakosztály tagjai: a gazdasági felügyelő, egy a főispán által kirendelt jegyző és a 223. §. értelmében beosztott 4 tag. Előadó: a gazdasági felügyelő vagy helyettese,

erdészeti ügyekben az erdőfelügyelő vagy helyettese. (226. §.)

A közigazgatási bíróság szervezete és hatásköre külön törvényben szabályozatik. (227. §.)

A fegyelmi választmány tagjai a közigazgatási bizottság teljes ülésében választatnak és pedig a tisztviselő tagok sorából 2 tag és 1 póttag, a választott tagok sorából szintén 2 tag és 1 póttag. Előadó a főjegyző vagy helyettese. (228. §.)

II. FEJEZET.

A közigazgatási bizottság hatásköre.

A bizottság általános hatásköre a következő: a) gyakorolja a közigazgatás terén a hatósági felügyeletet és ellenőrzést; b) intézkedik mindazon közigazgatási és önkormányzati ügyekben, melyeket ezeu törvény vagy más hozzá utasít; c) a fegyelmi hatóságot gyakorolja ezen vagy más törvényben kijelölt terjedelemben; d) határoz mint másod, illetőleg harmadfokú felelősségi hatóság oly ügyekben, melyeket ezen vagy más törvény kijelöl; e) gyakorolja a közigazgatási bíráskodást külön törvény értelmében. (229. §.)

(A közigazgatási bizottság teljes ülésének hatáskörébe tartozó teendők a) r) vannak elősorolva; Szerk.) ezek közül az e) alatti így szól: ministeri rendeletek ellen melyeket törvénybeütközőknek, károsoknak vagy kivihetetleneknek vél, a legközelebbi ülésben felterjesztéssel élhet. Ha az illető miniszter a felterjesztésre 14 nap alatt nem válaszol, vagy rendeletét fenntartja, az újabb ülés tartása nélkül végrehajtandó. (231. §.)

A szakosztályok hatásköre a) a közigazgatási szakosztály hatásköre a községi, cselédugyi, közrendészeti, közegészségügyi, kivándorlási, házközösségi, kisajátítási, közúti és vámuügyi, közlekedési, népközüi, kivételes nősülési ügyek körüli teendőkre, vagyis a belügyi, vallás- és közoktatásügyi, igazságügyi, kereskedelmi és honvédelmi miniszterek illetékességi körébe tartozó ügyekre terjed; b) az adóügyi szakosztály ügyköre a pénzügyminiszter tárcájába és általában az állami, törvényhatósági és községi pénzügyi közigazgatás körébe tartozó ügyekre; c) a közgazdasági szakosztály a mezőgazdasági, állategészségügyi, állattenyésztési, mezőrendészeti, halászati, erdészeti, vízellátási, vízhasználati, vagyis a földmívelésügyi miniszter tárcájába tartozó ügyekre nézve illetékes; d) a fegyelmi választmány hatásköre a fegyelmi törvények során hozzá utalt ügyköre terjed ki. (232. §.)

A bizottság és szakosztályai úgy az egyes miniszterek, mint az önkormányzati testületek elé akár egyes esetekre, akár a közigazgatás, illetőleg az önkormányzat általános működésére nézve javaslatot és jelentéseket terjeszhetnek. A főispán, ha egyet nem ért a felterjesztéssel, jogosítva van külön jelentésben előadni, miben és miért nem ért egyet. (233. §.)

Az egyes szakminisztereknek jogában van, egyes ügyeknek vagy szakmáknak tárgyalásához és pedig akár a közigazgatási bizottság teljes akár szakosztályi ülésibe szaközeget küldeni, ki ott felszólalhat, sőt a szükséges felvilágosításokat megadni tartozik, szavazati jogot azonban nem gyakorolhat. (234. §.)

A szakosztályokat is megilleti a teljes ülésnek biztosított hatósági felügyelet és ellenőrzés joga olyképpen, hogy azok is jogosultak a hatáskörükbe tartozó egyes ügyekre nézve: a) a főispán kivételével a hatósági közözegetől jelentést kívánni; b) a hivatalos közözegek működését megfigyelni és intézkedéseket kezdeményezni, illetőleg javaslatba hozni. (235. §.)

Az 1883: XV. tc. 12. §-ában szervezett kül-döntés illetékességi körébe tartozott ügyek az adóügyi szakosztály illetékességi körébe utaltatnak s ehhez képest az 1890. évi I. tc. 26. §-a is módosul. (236. §.)

Az 1879: XXXI. t.-c. 26. §-ában szervezett bizottság megszüntetetik és ügyköre a közgazdasági szakosztály illetékes égi körébe utaltatik. (237. §.)

(Vége köv.)

Hirek a nagyvilágból.

Oroszországban a zsidóknak brutális üldözése ismét nagy mértékben nyilvánul. Az eddig kiüztött szerencsétlenek számát 20—30,000-re teszik.

Belcsov bolgár pénzügyminiszter gyilkosát, valami *Rizov* nevezetű egyént, Romániában a krajovai hatóság elfogta. *Rizov*, akit már ki is szolgáltattak a bolgár kormányknak, bevallotta részességét a szófiai gyilkosságban.

Bismarck herceget a geestemünde kerületben 10,344 szavazattal 5476 ellenében a nemzeti liberális párt képviselővé választotta. Az egykori «vaskancellár» a választást köszönéssel elfogadta s már legközelebb elfoglalja helyét a német birodalmi gyűlésben.

Vilmos, német császár, a rendek házában adott díszében mondott politikai beszédében, nyilván a *Bismarck* hg. félszkelődésére célozva, ki nyilatkozta, hogy csak egy úr van Németországban, és az ő. Mást olyanul nem fog maga mellett megtűrni.

A lengyelek «májusi alkotmány» uknak száz éves jubileumát Ausztria és Poroszország lengyel tartományainak fő- és minden valamirevaló vidéki városában, kiválóképpen pedig *Lemberg* és *Krakko* városokban f. hó 3-án programszerűleg, istentisztelettel, felolvasásokkal, zene- és szavalati előadásokkal, este fényes kivilágítással ünnepelték meg. Az Oroszország rabigájába került lengyelek csendben, szűk családi körben áldoztak a hazafias kegyelet emlékének.

Az új kivándorlási törvény Amerikában, az Egyesült-Szabad-Államokban folyó hó 1-én lépett életbe. E törvény szerint minden bevándorlót, aki partra léptekor nem bírja igazolni, hogy legalább egy évig saját emberiségéből képes magát fenntartani, egyszerűen visszatértenek. Hallja értse és tudja ezt mindenki s ne adjon hitelt a kivándorlási csabító, lelketlen ügynökök hazug beszédeknek!

Hirek az országból.

Munkáslázadás. Békés-Csabán f. hó 2-án egészen váratlanul szociális jellegű népszendülés támadt. *Sztraka* György főszolgabíró, mert a munkásgyűlés megtartását tiltotta, megrohanták s tetteleg bántalmazták. A zendülésnek sok kínos jelenet után csak a katonaság szuronyrohama vetett véget. Sok sebesülés, több haláleset történt.

A vidékre szétosztott kir. táblák f. hó 5-én kezdették meg működésüket. *Kassa* város az ottani kir. tábla tiszteletére fényes díszedést adott.

Szerbiába Magyarországból eddig csak utlevéllel lehetett bejutni. A m. kir. belügyminiszter most körrendeletben tudatja, hogy a Szerbiába menni szándékozók után ezután csak a személyazonosságot igazoló hatósági bizonyítványt fogják előkérni a szerb határon.

A közigazgatási törvényjavaslat tárgyalása

szedte a levegőt, a mi azt mutatá, hogy az álom lágy karjai között pihen. A mennyire a helyzet megengedé, szemügyre vettem a bájos teremést.

Alig lehetett harminc éves. Haját már meglepte a tél hava, azonban arcán még mindég ott volt a fiatalság zománca; a hófehérségű hab között a szép árnyalású piros rózsza. Szeme pillái hosszúak, melyek felett a fekete szemöldök elegáns ívalakban tört magának utat. Haja hosszú és koronába volt szedve özike fején. Valóban bámulatos volt nézni így a telet ölelkezve a nyárral.

Agyamon az emlékek egész raja cikkázott keresztül. Hiszen én ezt a nőt ismerem. De honnan? Nem tudtam magamnak számot adni róla. Hátha csalódom? Hátha az egész csak képzelődés!? Várjunk. Csak nem fog mindég aludni. Ha fölkel: majd megfejtjük a rébuszt.

Mig így töprenkedem, ezalatt a vonat dübörögve örületesen rohant keresztül a végtelen rónaságon. A kéklő távolban lévő ismerős hegyek apránként aláhúzódtak a szemhatár alá. Álomás álomás után jött, más és más falvak verődtek föl a földből, a mi bebizonyíthatá egy csökönyös ispány barátomnak, hogy a föld még sem lepényalakú, hanem elszomorítóan gömbölyű. Már jó távol valék hazámtól, a kedves nő még mindig szenderben volt. Nem tudván kivárni, mig fölébred: magam is álomba merültem.

Mélyen és sokáig aludhattam, mert mikor fölébredtem a vonat már *Füzes-Abony*-ban volt. De nagy meglepetésemre a kedves kis mucinak

Folytatás a mellékleten.

TÁRKA.

Tavaszi idill.

Fakadó falombok, pompázó sok virág,
Sárgán nyíló boglár, kékelő ibolyák
Csakhogy eljöttetek! — Fölvidul im lelkem,
Szemem gyönyört talál tarka színekben,
Ifjult természetben

Te remény színével ékeskedő pázsit
Pihenjem ki rajtad testem fáradságát,
Árnyékodban, zó'd lomb rejts, oh rejts el engem!
Itt, csöndes magányban, itt lelem föl enyhem,
Lelkem itt mereng el...

Zümmögő bogárkak összhangzó zenéje
Oly édes hatással vagon a kedélyre
Kristályvízű forrás halk bugyogásában,
Csalitban csattogó csalogány dalában
Teljesülve vágyam.

Most vagyok csak boldog... Szeretem a tavaszt,
Midőn langy sugárral bimbót, lombot fakaszt:
Igy éljem le életem, így, édes magányban,
Gyönyörködve dalban, virág illatában,
Tavaszi pompában!

Ugrayné Császár Anna.

A vasuton.

(Egy éves történet.)

A „Zemplén” eredeti tárcája.

— S.-A.-Ujhely-, Szerencs-, Miskolc-, Hatvan-, Budapest-felé! Második csöngetés!! Tessék beszállani!!!

Epen a második pohár konyakot akartam behörpentezni, mikor ez a periódus reszkettette meg az állomás büfijének sűrű levegőjét. Mire a francia nektár árát kifizetém, azon vettem magam észre, hogy szóló-magam vagyok.

Sokan utaztak, ami ezen a vidéken nem mindennapi esemény. Valami vásár lehetett, a mit onnan is gyaníték, mivel az emberek kotyogós fővel valának.

A kocsi a zóna szabályai szerint természetesen tömve. Midőn felakartam szállni, már a II. osztályban a népség hering módjára volt elszállásolva. Kint a hó esik, a muszka szél gorbáskodik. Az állapot ily veszett időben sokáig tarthatatlan. Azért minden teketória nélkül bevettem magamat egy első osztályu kupéba.

Itt kellemes meglepetés ért. A kocsinak egyik pamlagán egy barna nő feküdt féloldali helyzetben épenugy, mint mikor mellettünk ült kedvesünknek szoktunk valami titokzatos szepet mondani. Arcát csak félig láthatam.

Belépésemre, bár kissé szeles módra történt, nem kelt föl a gerle. Bámulatos szép melle zihálva

Melléklet a „Zemplén“ 19-ik számához.

az országgyűlésnek utolsó ülészakán, minden valószínűség szerint még a pünkösdi ünnepek előtt napirendre kerül.

A jogakadémiák kiegészítése. Csáky gf. miniszter Pozsonyban kinyilatkoztatta, hogy a vidéken lévő jogakadémiákat kisebb rendű egyetemekké szándékozik átalakítani.

A dohány monopólium jövedelme 1890-ben 37,791,880 ft, vagyis 1,685,361 fital több, mint 1889-ben.

A pénzügyminiszter fölöslege. Az államháztartásnak 1890. évi záró számadása elkészült s a miniszterelnökhöz már bemutatották. Köztudomású dolog, hogy az 1890. évről vonatkozó állami költségvetés 400,000 fnyi hiányt mutatott. Nagyon öröndetes meglepetésül szolgál, hogy a preliminált hiányt dacára a számadások közel 60 millió fnyi fölösleget mutatnak, aminek nagy részén a pénzügyminiszter aranyat vásárolt, s aranykészlete immár megközelíti az 50 milliót. A valuta közel jövőben várható rendezésének végrehajtása után a pénzbőségnek még az a másik üdvös következménye is lesz, hogy a pénzügyminiszter javíthatni fogja a hivatalnokok fizetését.

Színház.

Szombaton, május 2-án, a Lecoq zenésítette, operet 3 felvonásban, telt ház előtt. A darab meseje nem szövevényes, de annál több pikáns részletekkel bővelkedő. Zenéje fülbemésző, csinos. Kár, hogy ilyen gyenge zenekartól kellett végig hallgatnunk. A szereplők mindannyian hozzá járultak az előadás sikerességéhez. *Halmayné* (Mikaela), *Kis P.* (Gaetan), *Margó Z.* (Josafa), *Rács* (Morales) énekükkel és játékkukkal kitűntek. *Nikó* (Skolasztika) meg *Boross* (Király) jó ízű humorral alakítottak.

Vasárnap Sziklay Kornélnek, ki jelenleg a szegedi színház tagja, vendégszereplőként adták a *Nebántsvirág*, vig operet. A közönség, mely megtöltötte a színházat, hálás volt az elismerésben Sziklay iránt. Alakítása (Celestin, zárdai orgonista) mesterkéletlen, természetes volt. Hangja is, éneke is, határozottan javult tavaly óta. Sokat veszített abból a tulajdonságából is, mely sokszor csak a karzatnak készítette játszani. *Halmayné* (Denis) kedvesen játszott s még kedvesebben énekelt. *Kis Pista* (Fernand), *Boross* (Loriot) sokban hozzá járultak az est sikeréhez.

Hétfőn népelőadásul, felére leszállított hely árakkal, másodszer adták Suderman világhírű színművét, a *Becsület*-et. Az előadása még összhangzóbb volt ma, mint a múlt alkalommal s ránt az hatást tette, amit tesz minden korrekt megcsinált dolog. A kis számu publikum élénken megtapsolta a játszókat minden felvonás után, sőt nyílt jelenésben is.

Kedden, a társulat koloratur-énekesnőjének, *Margó Zelmának* jutalomjátékául az általánosan kedvelt vig operet, *Szép Heléna*, telt ház előtt. Az énekkar kitett magáért, de úgy visszafelé! Különösen a női-kar volt diszharmonikus. A főbb szereplők derekasan működtek. *Margó* pikánsul tette az, hogy nem játszott tüzzel. Kosztümjei gyönyörűek voltak. *Rács* (Páris) szépen énekelt. *Boross* (Menelaus) ma nyújtotta legjobb alakításának egyikét. Különösen az I. felvonásban oly közvetlenséggel, cikornya nélkül és élethűen játszott, hogy párját ritkítja. *Nikó* jó Clytem-

már csak hűt helyét láttam. Ha az igazat ki kell mondanom, ez az abszencia kínosan érintett. Nem voltam belé szerelmes: mégis erősen lehangolt.

No seba! Vessünk rá, mint sok másra, keresztet! Bementem a restorációba, felcsigázott íhatnokomat lefojtottam egy pohár spricerrel. Aztán rágyújtottam egy mexikói szivarra, keresztbe tévém lábamat s elszállítottam Budapestre.

Budapesten retentő prózai fráter vagyok, mint egy angol buldogg, vagy mint egy bakteriumot kereső obskurus német professzor. Nem gondolok semmiféle poetikus dologra. Ez az eset is csakhamar kipárolgott a fejemből. Többé nem is tért vissza emlékem a kedves galambra.

Egyszer, egy két hónap múltán, eszembe jut, hogy egy vidéki barátom megbízott, hogy rendeljek neki *Török* gyógyszerészről hajfestő szert, *Quenser*-nél pedig egy szőrcsutakos *Mokány Berci* kalapot, mert egy hét mulva lánynézőbe megy. Deres arccal és bajusszal be nem állíthat a házhoz, a célbavett falusi libácska lévén nem ötven, hanem még csak husz éves. Mondom, midőn zsebemben épen ezt a receptet kotorászom: ráakad a kezem egy levelkére. Vala pedig ez a levelke illatos, mint egy patika, finom, mint az ostya.

Terítettét, hogyan került ez a levél a zsebembe. Mohó kíváncsisággal bontottam föl. A mint kiterjesztém magam előtt: rajta a következő szédületes sorokat látom:

Kedves Angyalom!

Nem is képzeled, édes szívem, hogy mi együtt utaztunk. Mikor te beléptél a kocsiba, én aludtam; midőn én onnan

nestra volt. *Balogh* (Calchas) és *Kishonty* (Achilles) ez a két ügyekvő fiatal színész, akikről látszik, hogy akarnak tanulni, jó alakítást nyújtottak, jóllehet még mind a kettőben sok a visszás. A előbbi még barátja az ugynevezett cirkuszi-fogásoknak; az utóbbinak gyönyörű szavallata ellenében áll eseten mozdulataival. Olyan szögletes ségek ezek, miket majd lekopat az idő, csak győzzék igyekezettel. *Szekulics* (Orestes), *Halmay* (Ajax), *Vesselényi* (Agamemnon) jók voltak.

Szerdán, az ujonnan szerződött naivának, *Bogyó Ilonkának*, első fellépéül s *Bérczy* Endre, a debreczeni színház tagjának vendégszereplőként *A tücsök* Kedves kis idill ez, a falusi életből merítve, melynek ügyes megoldása jótékony hatással van a hallgatóság kedélyére. A ház kongott az ürességtől; pedig ez a darab megérdemli, hogy számosan nézzék végig. *Bogyó Ilonka* (Fauchon, a tücsök) neki való s hálás szerepben mutatta be magát közönségünknek. Játékán meglátszik az otthonosság, hanghordozásán a biztosság, mozdulatain az ügyesség. A társulat egy igen jó erőt nyert benne. *Bérczy* (Didier) kicsiny szerepében, jóllehet nem az ő zsánerjébe vág, mert ő, tudunkkal, bonviván színész, oly ügyesen mozgott, hogy első pillanatra is felöltött nekünk az, hogy elgáns játékos, ki annak idejében a budapesti nemzeti színháznál is számottevő tag volt. *Nikó* (Fadett, vén boszorkány) sok verével és rutinjal játszott. Mind háromjukat többszörösen megtapsolták. Jók voltak ma: *Kishonty* (Barbeud apó) és *Homokay* Gizella (Madelon).

Csütörtökön 2 előadás. Délután 3 és fél óra kor gyermekelőadásul Szigligetinek énekes bohózata, a *Liliomfi*. Sok száz meg száz fiú- és leánygyermekarc örömteli gödicsélése, nevetése töltötte be a házat. Páholyok, földszint és állólhelyek tömve voltak ártatlan apróságokkal, kiknek *Halmay* bácsi ma igazán jó délutánt csinált. De azért mégis tévedt az igazgató bácsi. Az igaz, hogy *Liliomfi* a legkitűnőbb magyar bohózat: de ilyen apró-cseprő népség nem tudja még azt eléggé élvezni. Okosabb lett volna az *Ördög pirulái* vagy a *Hőfeketék* színre hozni. A kis kac-ók legjobban tapsolták *Boross* (Szellemfi) és *Rács* (Liliomfi) játékát.

Este: *Rebeka a szép eszöleány*, énekes népszínmű. Dacára annak, hogy a szereplők iparkodtak lelket önteni a darabba: a silányság, mely lehetetlenség alapul, senkinek sem tetszett. Csodáljuk, hogy ilyen darabot Budapesten színre mernek hozni. Legjobban játszott *Nikó* (Doroginé), továbbá hálás szerepe volt s egy-két szép ének száma *Margó Zelmának* (Rebeka), *Bihary* (Sólyom György), *Kishonty* (Tarcsey), *K. Breznay A.* (Julis) *Kis P.* (Konyari), *Boross* (Tüske), *Bogyó J.* (Piroska) és *Benedek* (Blitzstein) iparkodtak haládatlan szerepekül valami élvezhető nyújtani. Közönség közepes számmal.

Pénteken Vahot Imre *Huszárcsiny*-je népelőadásul. A helybeli huszárok tisztai kora jó napot akarván a legénységnek csapni: tömegesen berukkoltatta őket a színházba. Csak úgy piroslott a sok veres sapka, mint buzavetésben a pipacs. Volt öröme a sok huszárnak a sok jó játékban. *Kis P.* (Virág Marci) ma különös jó kedvvel játszott és énekelt; olyan fess huszár-gyerek volt, mint a patyolat. *Margó Zelmá* (Borcsa) a toborzó lejtésével ért el nagy hatást; különben játéka is, éneke is jó volt. *Bihary* (André), *Boross* (csapláros) *Nikó* (csaplárosné) emelték az est sikerének értékét. Jó volt *Balogh* (cigányprimás) is. A zenekar ismét gyalázatosan játszott, ugyanynira, hogy

kiszálltam: te aludtál. Lehetőség, hogy te meg nem néztél engem, de én jól szemügyre vettelek tégedet. Istenem! Tíz év alatt mennyire megvényültél! Hiszen hajad egészen ősz! Az az ében, erős, mondhatni sörtehaj, melylyel annyi sokat játszadoztam, tudod ott a pamlogon és a holdvilágnál a platánfák alatt, hogy megritkult és megfehéredett! Borzasztó, Istenem mi történhetett veled! Bizonyosan sokat szenvedtél ugy-e édesem? Különbén én is ugy vagyok vele. A bu és epedés utánad: engem is galambfehérre tett. Nem az elégedett élet tevő azt nálam, épenugy mint nálad. Megnéztem az ujjaidat is. Nem láttam rajtuk karikagyűrűt, tehát megtartottad esküdet: nem nősültél meg. Bámulom ezt a karakert!... Bár engemet se erőszakoltak volna ahhoz a... Föl akartalak költöni, de épen akkor egy ur bejött. Hogy találkozhassam veled, mához egy hétre Budapestre utazom. Az *Orient*-be szállok. Régi szerelmünkre kérlek jere el hozzám, vár reád régi, de mindig szerető — *Laurád*.

U. I. Ezt a levelkét a kupéban kézi táskádon irtam s senki által nem látva csuszattam zsebedbe.

A fejem elkábult. Leestem a diványra, kinomban hánytam-vettem magamat, mint egy örült. Ez az asszony volt első szerelmem csillaga. Tíz éve nem láttam, s most hogy a sors összehoz velem, megteszi velem azt a bolondot a végzet, hogy még csak nem is tudok róla. Találkát ad: és én csak hét hét mulva értesülök róla.

Dühömben fölmentem az iskolába és sorra vertem a nebulókat.

Mit tehettem egyebet?

Petőfi románcában is a juhász, kedvese halála felett érzett bánatában, a *szamarát* ütötte.

Szabó Kálmán.

igazán csodáljuk, hogy is tudott ilyen bamba kíséret mellett Kis, Margó, meg Nikó olyan kedvesen énekelni. Kiforgattak ezek a muzsikások minden nótát a magi valójából. Hej, pedig mennyi gyönyörű régi magyar népdal fordult elő!

Tegnap, K. Breznay Anna jutalomjátékául, a világhírű színmű, *Fedora*.
Erről jövőre.*)

Omega.

Különlék.

(Legfelsőbb adományok.) Öfelsége a királyi kabinet-irodája utján *Pajkossy* Antal komlóskai tanítónak 40 ftot, — *Koscsák* János hardicsai, *Horkay* Gyula bolyi tanítóknak pedig 15—15 fnyi kegyes adományt küldött.

(Személyi hírek.) *Jankovics* László gf. mint a magyar gazdák jégbiztosítási szövetségének elnöke, örömmel értesítette *Vicsmándy* Ödön vármegyei főjegyzőt, hogy a nagy gyűlés ötlet, mint a zemplén-vármegyei gazdasági egyesület második elnökét, a felügyelő és vizsgáló bizottság tagjává három évre újból megválasztotta. — *Pokorny* tábornok és *Lenk* ezredes, a 14-ik huszárezred Ujhelyben áliomásozó századának megvizsgálása végett városunkban időztek.

(Az időjárás) mint a rossz színész, abban keresi a hatást, hogy átschap a tulzásba. Még csak 10—12 nappal ezelőtt is, helylyel-közzel, didergő hideg volt, azóta tikkasztó, délutánonkint szinte perzselő hőség van. Május 1-én s 2-án, ugyszólván e két nap alatt, hozta rendbe az idő, amit egész áprilban tenni elmulasztott, vagy rosszul tett. Ma már végre is benne volnánk s vigan vágtatnánk előre a rendes kerékvágásban, kivált ha esőnk lenne. Az elbágyadt növényzet annyimennyi, bizony édes-keves frissítőt, csak a harmatból szíhat. Egyébként a parkok fűszőnyegét már szorgalmasan nyírják, az akác- és eperfa is lombosodik, a gesztenyefa szépen kivirágzott, de különös, hogy az orgonafa- és a gyöngyvirág még ritkaság számában kél. A cserebogaraknak, melyekből Hajdu-Böszörményben, mint olvasom, hivatalosan eddig már 34 ezer litert ölettek meg, még csak egy két előpósta mutatta magát nálunk Ujhelyben, pedig itt nem fenyegeti őket hajdu-böszörményi veszedelem!

(Országos pótvasár.) A keresked. miniszter csakugyan megengedte, hogy S.-A. Ujhelyben e f. hó 14. és 15. ik napjain pótvasár tartassék, s erről megfelelő további intézkedés végett a vármegye alispánját tegnap sürgönyileg értesítette.

(Prielle Kornélia megjött!) Az országszerte ünnepelt színművésznő, *Szerdahelyné Prielle Kornélia*, a tegnap esti gyorsvonattal városunkba érkezett. Illó fogadásáról ad hoc alakult diszkrétség gondoskodott. Isten hozta! Már kilátásba helyezte jövőtele lábba ejtette a közönséget. A színházi pénztár valóságos ostromállapotot állott ki a jegykereső közönség részéről. Előjegyzések a vidékről is oly tömegesen érkeztek, hogy a „non plus ultra“-ig fokozott érdeklődés kielégítése végett *Halmay* igazgató a tervezett három előadásának még kettővel leendő megszerzésére kérte föl a művésznőt, s mint halljuk célt is ért, mert *Prielle* Kornélia hajlandóan nyilatkozott még szerdán is föllépni a *Proletárok*-ban és csütörtökön megismételni a *Nagymamá-t*. Arról is örömmel értesültünk, hogy a színpadtól bucsuzó művésznöknek s-a.-ujhelyi tisztelői jubiláris ajándékokat fognak átnyújtani. Végül a vidéki érdeklőség megnyugtatóra tudtul adjuk, hogy a szerkesztőségünkhöz érkezett megbízásokban késedelem nélkül s jó eredménnyel eljárunk és az ezután érkezőkben is teljes készséggel eljárunk.

(Reményi jön!) Világhírű hazánkfia, *Reményi* Ede, cs. és kir. udvari és kamaraművész hangversenye, *Bodó* Alajos zongoraművész közreműködésével S.-A.-Ujhelyben, a városi színházban f. hó 24-én lesz. A műsor ez: 1. »Adante és Finale« a hegedűversenyből Mendelsóhn zongorakísérettel játsza Reményi Ede ur. 2. »Hősi magyar« ártíra és előadja Reményi Ede. 3. a) »Nocturne« Chopin és előadja Reményi Ede. 3. a) »Menuette« Paderewski c) »Berceuse« (Bölcsö-dal) Huber Károly d) »Perpetuum mobile« C. M. Weber előadja Bodó Alajos ur. 4. a) »Romance« Chopin b) »Barcarolle« Schubert c) »Mazurka« Chopin mindháromat ártíra és előadja Reményi Ede ur. 5. a) »Rigoletto Ábránd« b) XV. magyar Rapszodia Liszt zongorán előadja Bodó Alajos ur. 6. Magyar nemzeti népdalok és Repülj fecském. Ártíra és játsza Reményi Ede ur. Kezdeté 8^{1/2} órakor. Jegyek előre válthatók Lövy Adolf könyvkereskedésén.

*) Egyik-másik színész (nomina odiosa) valószínűleg azért, mert a karzat lépcsőjén áhitozik a Parnassusra, izetlen improvizálásokat enged meg magának. Ezek az urak, kiknek ugy látszik sejtelmük sincs arról, mit szellemi tulajdonnak neveznek, mikor mondanivalójukat elcsúrik-csavarják, a történet színhelyét leginkább szeretik emlegetni Borsi, Szépfalomból Sárospatak szomszédjainak neveit. Édes jó uracsám! Az ön kezébe adott szerep szövege nem Csáki szalmája, melylyel kénye-kedve saerint gazdálkodhatik; meg azért, mint tetszik is tudni, Borsi nem Kutya-Bagos, Sárospatak nem Köpecz, Szépfalom sem Kukutyin. Azokat a nagy időknék díszes emléket őrző helyeket így profonálni, mint ön is szokta tenni, szeliden szólva: *rút dolog*. Szégyelje magát! *Szork.*

(A Keleti-Kárpátok osztálya) S.-a.-Ujhelyben ma délelőtt a varmegyeháza nagyteremben, értekezletet tart. Tanácskozás tárgya: a f. évi július hó folyamán S.-a.-Ujhelyben tartandó közgyűlés napjának kitűzése és a kirándulás programjának megállapítása.

(Gyermeklopás.) Nem mindennapi eset történt f. hó 4-én Ujhelyben. Faragó Györgyné, kenyézlői származású napszamosasszony, állítólag Kassáról jövet, nolens-volens a *Diána*-kertbe kerül és ottan Rosenblüth József fürdő-bérlőnek 2 és fél éves fiát, míg nagyobbik testvére vizet ivott, ölébe kapta, fejére kendőt csavart és azzal tovább ment; egy a kertben ögyelgő szolgáló ezt látta és az asszonyt kérdőre is vonta, ki azt felelte neki, hogy a gyermeket ő dajkálta, jól ismeri: viszi haza szüleihez. Így mondta el a cseléd a viz-ivástól megjött testvére az esetet, ki a kis fiút kereste és azután rögtön hazaszaladt, otthon persze a gyerekek híre-hamva se volt. Nosza, nagy ijedelem támadt. Apja, anyja rögtön keresésére indultak a gyermek-zsírványok. Egy órai kétségbeesett lötés-futás után végtére nyomra jutottak. A S.-Patak felé vivő ország-ut mellett fekvő némahegyi korcsmában találta meg gyermekét az apa. A gyermek akkor már zajdába volt pölyözve, míg nyakán kereszties olvasó függött. A tettes asszonyt, ki ottan már állítólagos urával tartott sziesztát, evvel együtt le-tartóztatták és a rendőrséghez kísérték. Az előnyo-mozás során az asszony előadta, hogy nem gonosz szándék vezette tette elkövetésében, hanem, mert az ő gyermeke kevés idővel ezélt elhalt, meg hogy sajnálta is a magában futkosó kis fiút, hát felakarta magának nevelni. A rendőrség nem respektálhatván a védekezést a tettest, valamint férjét is, mint büntársát, átadta a kir. ügyészségnek, hol mindkettőjüket letartóztatták.

(Rendőri hírek) F. hó 4-én éjjel Deutsch Herschko Rákóczi-utcai lakásának udvarába a kis kapun át bementek és jobb dolog hiányában az ott talált korpás-zsákokat széjjel szorták. A tulajdonos a nesze fölébredt és rendőrt hívott, addig azonban az éji madarak kártétel nélkül megugrottak. — Klein Adó, fot, a színházban letartóztatott ismert zsebtolvajt, Miskolcra, Horváth Pálnét, cseléd lopás miatt Karcásra és Kársz Zsuzsitt csavargás miatt Geöczre toloncolták. — Hét felvidéki asszonyt engedelem nélkül megkísérlet kivándorlás miatt letartóztattak. Kötött utlevéllel hazaküldték őket.

(Dekorált jegyző) A király idősb Koroc András megyaszói községi jegyzőnek, félszázadot meghaladó hú és buzgó szolgálatai elismerésül a koronás ezüst érdemkeresztet adományozta.

(A kir. törvénytörvényekről.) *Betöréses lopás.* Ifj. Albert Mihály és Horváth János, kik Tályán a gypmesteri állást töltötték be, mellékfoglalkozásul a lopást is üzték s bizony nem tettek különbséget az enyém és tiéd között, ha valami értékesebb tárgy a kezük ügyébe került. Így a mult év március havában is felhasználták a Keller Apollónia, tályai lakos, távollétét, házába betörték s onnan különböző ruhaneműket és háziesszűkeket, összesen cirka 100 ft értékben, elloptak. Az elloptott tárgyakat id. Albert Mihályné és ifj. Albert Mihályné segítségével Tályán eladogatták. De csakhamar kiderült a büntény s bár az e hó 6-ik napján tartott végtárgyaláson váltig erősítették a vádlottak, hogy ők a ruhaneműket nem lopták, hanem a temető árkában találták: a beszerzett bizonyítékok alapján ifj. Albert Mihályt két évi és három havi, Horváth Jánost két évi fegyházra ítélte a kir. törvénytörvény. Id. és ifj. Albert Mihálynét egyenként két hónap, Réti Borbálát, pedig ki a lopott tárgyakat megvette, tízen négy napi fogházzal büntették az elkövetett orgazdaságért.

(Könyöradamányok gyűjtése) A belügyminister beleegyezett *Sztrapkó-Hrabóc* g. k. lakoságának abbéli kérelmébe, hogy a templomuk és iskolájuk felépítésére hiányzó költségek beszerzése végett 3 hónapig országszerte könyöradamányokat kéregethessenek.

(A sárospataki ev. ref. főiskolában) az 1890/91-ik iskolai évet befejező vizsgálatok a gimnáziumban és az előkészítő (prográziumi) osztályban folyó hó 11-én kezdődnek. Május 25., 26., 27., 28., 29-én írásbeli érettségi vizsgálatok lesznek. A szóbeli érettségi vizsgálatok határnapjaúl június 22., 23., és 24-ét tűzték ki. Június 26-án délelőtt a magántanulók írásbeli dolgozatot készítenek. Ugyanezen a napon délután lesz az I. és II-ik osztálybeli másnap d. e. pedig a III. és IV-öszt.-beli magántanulók szóbeli vizsgálata. Ugyanazon napon vagyis június hó 27-én lesz a felsőbb osztálybeli magántanulók vizsgálata. *As akadémiában.* A kolókviumok a rendes előadási órákon és tanterekben lesznek és pedig: a vallás- és egyháztudományi, valamint a bölcsészeti szakban, az ünnepnapokat és a papi vizsgálatok napjait kivéve, június 1—30-ig; a jog- és államtudományi szakban pedig június 15—30-ig. A teológiai alapvizsgálatot június 30. napján, a jogi alapvizsgálatokat pedig június 20-tól 30-ig tartják meg. Június 21-én, vasárnap délelőtt, istentiszteletet a városi nagytemplomban Ennek végeztével a főiskolai imateremben az akadémiái igazgató évi jelentése, az akadémiái pályázatokon pályadíjat nyert művek jelítség leveleinek

felbontása s a pályadíjak kiosztása. Délután ugyanott az ifjuság részéről énekkari és szavalati előadások.

(A s. pataki tűzoltó egyesület) mult évi működéséről nagy részletességgel szóló s az egyesületi titkár, *Hodossy Béla*, tanítóképző intézeti tanár által szépen megírt s hozzánk is beküldött jelentésből kiadjuk a következőket: A lefolyt év egy igen örvendetes eseménnyel kezdődött. Az 1890. é. közgyűlés *Ballagi Géza* dr.-t ki az egye.ületet régebben már mint alparancsnok buzgón szolgálta, egyhangulag és nagy lelkesedéssel elnöknek elválasztotta. *Ballagi Géza* dr.-t az egyesület igaz örömmel üdvözli s midőn eszt teszi, valóban csak önmagánknak gratulál. *Finkei József* dr., volt titkár és segéd tiszt, lemondott, helyébe *Bogay Zsigmond*, fő parancsnok, az ő. t. egyesület tagjai közé belépett *Hodossy Bélát* nevezte ki, ugyanazon minőségben. A működő tagok száma 50. A pénztár állásra a következő: Bevétele 1889. jan. 1-től 1890. dec. 31-éig 1014 ft 90 kr. Kiadás 608 ft 16 kr. Pénztári maradvány 328 ft 74 kr. Az egyesület által 1890. júni 15-én rendezett tavaszi mulatság 56 ftnyi tiszta jövedelmet hozott. Szerzett az egyesület 100 m. nyomó tömlőt és 30 db rohamsziját összesen 111 ft értékben. A lefolyt évben 3 parancsnoksági, egy-egy választmány és parancsnoksági együttes, s így összesen 4 gyűlés volt. A határozatok közül kiemelendő, hogy az 5—10 év óta működő tagoknak a szolgálati érdemmel való kitüntetésök céljából a lépések megtétték. A parancsnokság *Witek Alajos* ő. t. szivattyusnak, ki a nyári tűzvészek alkalmával egyik kezére súlyosabban megsérült, erejéhez képest 15 ft fájdalomdíjat utalványozott. Színházi és éjjeli őrséget az egyesület 77-et adott, összesen 192 ő. t.-val. A tűz a lefolyt évben is igen nagy áldozatot vett községünkben. S.-Patakon, (József-falvát is ide értve) leégett 57 lakóház és 10 csűr, mely szám, tekintve az előző évek tűzeseit, valóban elszomorító. Az ő. t. egyesület azonban föladatainak legnagyobb mértékben megfelelt 9 tüzesetben, (melyből 7 községünkre 1. Ardóra s 1. Retrahóra számitandó) összesen 229 ő. t.-val vett részt, hathatósan működve egy a támadásban, mint a mentésben. Remélhető, hogy az új őrtanya felépítése már csak igen rövid idő kérdése, mindenesetre pedig kívánatos, hogy ugy legyen.

(Névváltoztatás.) A belügyminister *Csmura Lajos*, h.-németi lakosnak megengedte, hogy vezetéknevét *Tóth* ra átváltoztathassa.

(Végtárgyalások.) A jövő héten következő bűnügyek kerülnek végtárgyalásra a kir. tkrvénytörvényekkel: *május 11-én:* sikkasztás büntetével vádolt *Motil János* és társának bűnügye; személyes szabadság megsértésével vádolt *Oláh János* és társai bűnügye; *május 13-án:* lopással vádolt *Kimács Mihály* s társainak bűnügye, súlyos testi sértéssel vádolt *Sándor Imre* és *Lengyel Jánosné* bűnügye; *május 14-én:* hatóság ellen való erőszakkal vádolt *Pikély Mihály* s társainak bűnügye; gondatlanságból okozott emberöléssel vádolt *Palyó Mihályné* bűnügye, súlyos testi sértéssel vádolt *Szukoly Sceserba András* és társai bűnügye.

Friedmann Sarolta, Lefkovits Sándor,

Homonna S.-A.-Ujhely

Jegyesek.

(Egy jó házból való) fiu tanoncul felvétetik *Wihs Keresztély* cukrászdájában.

A budapesti virágkiállításról vettünk értesítést. E szerint a jury már kiosztotta a díjakat, különösen említendőnek találja levelezőnk azon körülményt, hogy a magtermelesben igen nagy volt a kiállítási verseny s vetélkedtek a magkereskedők, minél tökéletesebbet produkálni s így az első díjat elnyerni. Dacára azonban az erős versenynek, ez alkalommal is, mint amint az már az előző évek kiállításainál történt *Mauthner Ödön* a *József főherceg* udv. szállítója nyerte el a legmagasabb kitüntetést: a „védnöki éremet,“ míg a többi magkiállító csak a harmadik díjazásra lettek méltatva. A ki ismeri a védnöki érdemmel kitüntetett eme fővárosi céget, s látta valaha a gödöllői királyi nyaraló pázsitjait vagy megsejmlítte az 1885-iki országos kiállítás területén volt pázsitot, vagy végig sétált a fővárosi gyöngyön, a megragadó *Margitszigeten* s látta ott azt a zöld bársony — fügyepet, — melyek mindenikének magyát a *Mauthner* magkereskedése szolgáltatja; nem csodálkozhatik, hogy a legmagasabb kitüntetés őt érte; mert e cégnak magtermelése oly magasan áll, hogy hazánkban ma már az erfurti magokat teljesen kiszorította s azt főleg a magvak kitanósága, az árak olcsósága, a pontos kiszolgálás és elegáns expeditió által érte el *Mauthner*, kinek jelenlegi kitüntetéséhez a legmelegebben kívánunk szerencsét.

Egyesületi és társas élet.

Az idegen hangzású zempléni község-nevek átmagyarosítása.

XIX.

Átmegegnek a homonnai járásba.

1. Homonna. (Széru — Homonna.) *Homonna*.
2. Agyidócz. (Öreg-Juhász — Nagy-Juhos) *N.-Juhos*.
3. Barkó. *Barkó*.
4. Baskócz. (Bacsafalva — Baskó). *Bás*. Régen már volt egy ilyen nevű községe vármegyénknek Szerencs mellett.*
5. Izbugya-Béla. (Zbugyai-Béla — Béla). *Izb.-Béla*.

* *Csánk* dr. id. m. 342. lap.

6. Borró. (Fenyves — Boró). *Buró*. Ilyen nevű régi községünk Bacska és Battyán szomszéd-ságában elpusztult.¹⁾

7. Izbugya-Bresztó. (Szilvas — Szilfalva). *Izb.-Beresztó*. A Hunyadyak korában is *Beresztó*-nek hívták és *Bereztheu*-nek írták.²⁾

8. Homonna-Bresztó. (Homonna-Szilfalva). *H.-Beresztó*.

9. Csertész. (Bokros völgy — Vadliget — Csertész). *Zemplén-Csertész*.³⁾ (névh.)

10. Habura. (Vihar — Háborgó — Viharlát). *Haburd*. Régi kihalt nemesi család-név után.⁴⁾

11. Csabalócz és Sterkócz. (Csabafalva — Kökényes — Csabaháza). *Zemplén-Csaba*. (névh.)

12. Czernyina. (Szedres — Tövisk). *Zemplén-Csernyec*.⁵⁾ (névh.)

13. Alsó-Csebineye. 14. Felső-Cseblnye. 15. Horbok-Csebineye. (Alsó-, illetve Felső-, illetve Közép-Oláhsátor — Dombos-Oláhsátor — A.-F.-K.-Cseb). *Cseb. Cseby* régi nemes családnév. Rokonságban volt a *Gathály*-családdal. Maga *Gatály* község is régen *Al-Cseb* volt.⁶⁾

16. Dedasócz. (Dadafalva — Orosz-Dada). *Z.-Dada*.

17. Grozócz. (Fenyvető — Nyilas). *Nyilas*.

18. Göröginye. (Kerítés — Görögöny — Görögönye — Görögény). *Z.-Görögény*. (névh.)

19. Hankócz. (Annafalva). *Annafalva*.

20. Hazinesa. (Bodzás hely — Bodzás). *Z.-Bodzás*.

21. Hegedüsfalva. *Hegedüsfalva*.

22. Helmecke. (Halmocsk — Helmecke). *Helmecke*.

23. Izb.-Hosszúmező. (Hosszúmező). *Izb.-Hosszúmező*.

24. Hrubó. (Vastag — Darabos). *Huba* (névh.)

25. Izb.-Hrabócz. (Zbugyai-Gyertyánfás — Gyertyános — Gyertyás). *Izb.-Hrabócz*, — a kihalt Hrabóczy-család emlékére.⁷⁾

26. Jankócz. (Jánosfalva) *Jankó*. (névh.) Ma is élő nemesi család-név.⁸⁾

27. Tóth-Jablonya. (Tót-Almás). *T.-Lónya*. Vármegyénknek volt *Lónya* nevű községe *Dobra* és *Mernyik* táján.⁹⁾

28. Jeszenő. (Kőrsvár — Jeszenő). *Jeszenő*.

29. Kalenó. (Bangita — Kálna). *Kálna*. (névh.)

30. Kárna. (Csikós — Kárna). *Kárna*.

31. Kis-Kemence. (Kis-Köves — K.-Kemen-cze). *K.-Kemence*.

32. N.-Kemence. (N.-Köves — N.-Kemen-cze). *N.-Kemence*.

33. Kohanócz. (Mécscs — Orosz-Kohány). *Z.-Kohány*. (névh.)

34. Koskócz. (Kosfalva). *Zemplén-Koskút*.¹⁰⁾ (névh.)

35. Felső-Körtvélyes. *F.-Körtvélyes*.

36. Krasznibrod. (Atjáró — Átkelő — Széput.) *Kraszna-Út*.¹¹⁾ A Kraszna-család otthonos nemes familia volt Zemplénben.¹²⁾

37. Tót-Kriva. (Sánta — Görbés). *T.-Krivács*, (névh.) *Krivács* birtokos nemesi család volt Zemplénben.¹³⁾

38. Kudlóc. (Bolyhos — Sziv — Bozoncz). Régi neve *Küllőcz* volt.¹⁴⁾ Ujabb magyarsággal lehetne *Küllő*, és pedig *Zemplén-Küllő*, mert ilyen nevezet van Komáromban és Sopronban is.

39. Alsó-Ladiskócz. 40. Felső-Ladiskócz. (Ládácska). *Ladány*, és pedig az országban lévő számos más *Ladány*tól megkülönböztetve: *Zemplén-Alsó-Ladány* és *Z.-F.-Ladány*.

41. Lácza. (Lászlófalva — T.-Lácza). *Tót-Lácza*.

42. Leskócz. (Kápolna — Leshely — Leskő). *Leszkőcz*, — a *Leszkőcz* család-név után képezve.¹⁵⁾

43. Lukasócz. (Lukácsfalva). *Zemplén-Lukácsfalva*.

44. Lyubise. (Szerelmes). *Szerelmes*, — anynyival is inkább, mert a XV. században *Libiso* (ami a latin nyelvben közel jár a szerelmes szó értelméhez) volt a neve.

45. Maskócz. (Barátfalva). *Zemplén-Makó*.

46. Mező-Laborcz. (Laborczkőz — Laborczmező — Mező-Laborcz). *M.-Laborcz*.

47. Mislyina. (Hidegkút — Kutas — Orosz-Mislye). *Z.-Mislye*. *Mislye* nemes család Zemplénben.

48. Modra. (Okos — Sarlóskez — Tót-Sarlós). *Modor*. Óríz né a *Modory* család emlékeztet.

¹⁾ U. ott 344. lap.

²⁾ U. ott 343. lap.

³⁾ Csertő nevű község van P.-P.-S.-Kiskún vármegyében is.

⁴⁾ Nagy Iván. id. m. V. köt. 5. lap. *Habardy László* a 17. században leleszi prépost volt.

⁵⁾ Csaba nevű községek vannak Borsod, Békés, P.-P.-S.-Kiskún, Szolnok-Doboka és Somogy-vármegyékben.

⁶⁾ Van Veszprém-várm.-ben is.

⁷⁾ V. Ö. *Szirmay C.* Zemplén. not. top. 375. és Nagy I. id. m. III. köt. 119. lap.

⁸⁾ Nagy I. V. köt. 181. l.

⁹⁾ V. Ö. Nagy I. id. n. V. köt. 299. l.

¹⁰⁾ *Osánky* dr. id. m. 355. l.

¹¹⁾ Van Pozsony és Turóc vármegyében is.

¹²⁾ *Kraszna* nevű községünk is volt; *Osánky* dr. szerint a mai *Krasznócz*. L. i. m. 354. l. *Krasznócz* lehetne *Kraszna*, — Krasznibrod pedig *Kraszna-Út*.

¹³⁾ Nagy I. VI. köt. 462.

¹⁴⁾ *Szirmay* id. m. 376. és 391. l.

¹⁵⁾ *Osánky* dr. i. m. 354. l.

¹⁶⁾ *Szirmay C.* Ugocsa p. 51. 61.

49. Nyágó. (Felhágó — Hágás.) Nyágó, — mert Nyágóy nemesi család volt.¹⁾

50. Olsinkó. (Egres.) Zemplén-Sió, — névhasznosságra képezve és megkülönböztetve a Somogyban lévő Sió községtől.

51. Palota. (Lengyel — Palota) Palota.

52. Peticse. (Molnár — Kerekes — Petike.) Peticse.²⁾

A közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Nyílt levél

Nagyságos Nemes Lajos kir. tanfelügyelő úrhoz.

Örömmel olvastuk a Zemplén 16. számában „A népoktatás állapota vármegyénkben” című tanulmány közlemény VI-ik pontjában megpendített polgári fiu- és leányiskola ügyét; üdvözljük ezért Knopfler Sándor tanító urat, és ennek alapján azon kérelemmel fordulunk Nagyságodhoz, ki hű öre és támogatója a vármegyének s városunk tanügyének. Vegye oltalmába S. a. Ujhely város névelés ügyét főleg az által, hogy állíttassa fel itten a polgári fiu- és leányiskolákat.

Ezáltal megmérhetetlen módon fogná előmozdítani a közjót és megkönnyíteni különösen a polgári középosztályu szülők gondjait, kik leánygyermeküket is valamely biztos életpályára nevelhetnék, ha volna a mai kor színvonalán álló polgári iskolájuk, melynek élén értelmes tanerők állanának; mert a mai elemi iskolák és a névelés ügye ugyancsak miserábilis állapotban sinlődik városunkban.

Kérjük tehát az irányadó köröket, kik hivatnak ezen mindnyájunkra nézve igen lényeges kérdést felolteni és megoldani: ne halasztgassák ezen városunkra nézve igen fontos és égetően szükséges iskolák létrehozatalát, hanem vegyék fontolóra kérő szavainkat, és hassanak oda, hogy lehetőleg már a jövő iskolai évben S. Ujhely városának polgári iskolája legyen.

Hisszük, hogy a magas kormány, ismerve kérelmünk fontosságát, nem fogná megvonni hathatós támogatását a névelés terén sem, mely éppen olyan fontos, mint a fiúk nevelésügye; mert hiszen a nemzet jövője a nők kezében van letéve és csak helyesen nevelt leányokból lehetnek jó nők és gondos anyák.

Azon biztos reményben, hogy jelen őszinte és bizodalmas kérelmünk nem lesz a pusztában elhangzó szó, maradtunk a nagyságos tanfelügyelő urnak

Több anya.

HUMOR.

Hasonlatok.

— A jó férj olyan, mint az éhes golya: mindent lenyel.

— A fiatal özvegy asszony olyan, mint az önkéntes: alig várja az első év leteltét.

— A házas felek némelyike olyan, mint a borbély olloja: naponként hajba kap.

— Az agg szűz olyan, mint a hun mondák: ó-kori hagyomány.

— Némely nő olyan, mint Oroszország: a terjeszkedés politikáját követi.

(A »Mátyás Diák«-ból.)

GONDOLATOK.

A kicsiny cél nagyokat is lealacsonyít, ellenben a nagy kicsinyeket is felmagasztal; a paraszt olyanná lesz, mint szántó ökre; s a harci mén mint lovagja.

Némelyek egyedül azért nem hisznek semmit, mivel mások felette sokat hisznek.

A régi nemesség hőstetteiben igen csekély részt vettek a nők, annyival nagyobbat később a nemesi gőgben.

Közönségesen csak a férfiak szereznek címet, de a nők viselik azokat legszívesebben.

Ki örökké nyíltszívűségről beszél, bizonyosan nem nyíltszívű; de az sem mindenkor istenfélő, ki örökké kegyesen beszél. rő.

Az ember csak akkor tud igazán jól visszaemlékezni, ha már sokat felejtett. E.

¹⁾ Nagy J. id. m. VIII. kötet 181. lap.

²⁾ Tösgyökéres magyar szó. L. Magyar nyelvtörténeti Szótár. II. köt. 1282. szelét.

HIVATALOS RÉSZ.

79. eln. sz. 1891. Zemplénvármegye alispánjától.

Nyílt rendelet.

Mindazon községek előjárásai, a melyek a vármegye hivatalos lapjának — a Zemplén-nek — előfizetési árával a múlt évekre avagy csak a folyó évekre is tartozásai a lap tulajdonosához haladéktalanul beszolgáltatni siessenek, mert továbbbi késedelem esetén a kényszerbehajtást fogom okvetlenül elrendelni.

S. a. Ujhely, 1891. május 9.

Matolai Etele,
alispán.

75. eln. Zemplénvármegye alispánjától.

A vármegye hazi pénztáráról, valamint a pénztárban kezelt, egyéb alapokról az 1890 évről szóló számadások elkészülvén, azok az érdeklődők által a pénztári hivatalos helyiségben 15 napon belül megtekinthetők, és azokra vonatkozólag a legközelebbi vmegyei közgyűlésig észrevételek tételhetők.

S. a. Ujhely, 1891. évi május hó 8-án.

Matolai Etele, alispán.

1216 sz. ki 91. Zemplénvármegye számvevőségétől.

Árverési hirdetés.

A vármegyei pandurok után maradt s a vármegye tulajdonát képező fegyverek, ugymint Vetterlin-rendszerű gyütüs puskák, karabélyok, továbbá szuronyok, revolverek és kardok, ugyszintén a vármegyei hajdu-intézmény megváltozása következtében feleslegessé vált puskák és szuronyok, végül a Vetterlin-fegyverekhez tartozó éles töltények eladása végett f. évi május hó 25-ik napjának, d. e. 9 órájára, a vármegyei számvevőség hivatalos helyiségébe, árverést hirdetek, melyről a venni szándékozók oly hozzáadással értesitem, hogy az árveréshez csak azok bocsáttatnak, akik a fegyvertartásra és használatra vonatkozó jogosultságukat előzetesen s szabályos módon igazolják.

S. a. Ujhelyt, 1891. évi május hó 4-én.

Dongó Gy. Géza,
főszámvevő.

7321. sz. Zemplénvármegye alispánjától.

Tudomás és alkalmazkodás végett ezennel S. a. Ujhely 1891. ápril 30.

Matolai Etele alispán.

Másolat

Földmivelésügyi m. kir. minister 14857. III. 8. sz. Rendelet valamennyi törvényhatóságnak. A Svájcczal legközelebb megkötött 1891. IV. t. cikkbe iktatott és f. é. március 1-én életbelépett állategészségügyi egyezmény végrehajtása iránt, a kereskedelemügyi m. kir. minister ural egyetértőleg a következőket rendelem: a) Az említett egyezmény II. cikke értelmében a Svájcba szállítandó állatokra vonatkozó marhaleveleknek azon igazolást kell tartalmazni, hogy az állatok származásának az elszállítandó állatok fajára veszélyes ragadós betegség 40 nap óta nem uralkodott. Ebből kifolyólag a marhalevelet kezelők Svájcba szóló irányítással csak oly községből származó s oly állatokra állíthatnak ki marhaleveleket, a mely községben 40 nap óta nem uralkodott az illető állatok fajára veszélyes ragadós betegség; kötelesek továbbá a marhalevelet kezelők ily marhalevelek kiállításánál az űrlapokra nyomtatott egészségi bizonyítvány magyar szövegének elsősorban előforduló »sem« szó törlése után, annak helyére azt írni »40 nap óta«, ugyszintén az egészségi bizonyítvány német szövegének első sorban a »medel« szó törlés után, ennek helyére azt írni »seit 40 Tage« 2.) A Svájcba irányított állatszallítmányok marhalevelei az említett II. cikk értelmében német fordítással is ellátandók. Lefordítandók pedig a marhalevél 3. 4. 5. és 6. rovataiba jegyzett adatok; a fordítást eszközölheti a marhalevél kiállítója is, a kiállítás alkalmával aként, hogy az illető rovatba a magyar szöveg alá írja annak német fordítását; általában azonban az állattulajdonosok tartoznak a fordításról gondoskodni, mely az említett esetben kívül a marhalevél hátlapjára vezetendő és a feladó vagy csatlakozási állomás főnöke által a következő záradékkal hitelesítendő: »Für die Richtigkeit der Übersetzung« (kelt, aláírás és az állomás pecsétje) 3) Svájcba irányított minden fajú állatszallítmány a vasuti kocsikba rakás előtt az illető állomásra kirendelt szakértő által szabályszerűen megvizsgálandó. A kirendelt szakértők az ilyes állatszallítmányok vizsgálatára vonatkozó leletet,

az 1888. VII. t. c. végrehajtására kiadott rendelet 28. §-ában előírt német szöveggel vezessék az illető marhalevelekre és felelősség terhe alatt ügyeljenek arra, hogy a marhalevelek adatai a valóság-nak megfelelően, illetve az elszállítás csak ily marhalevelek mellett történjék. 4.) A szóban forgó állategészségügyi egyezménynek többször említett II. cikke szerint a Svájcba való állatforgalomban a marhalevelek érvényesége csak 6 napig tart, s ezen időtartam letelte után a marhalevél érvényességéhez új áttörvosi vizsgálat s ennek a marhalevélbe való igazolása szükséges. Nehogy ezen érvényességi időtartam, magyar marhalevelekre nézve, szállítás közben osztrák területen járjon le s így ott ne váljék szükségessé az új állatorvosi vizsgálat, a Svájcba irányított, magyar származású állatszallítmányok marhalevelei a magyar-határszéli állomásolón, az illető vasuti kőzlegek által érvényességüknek még hátra levő tartamára megvizsgáltassanak és azon esetben, hogy a szállítmány ez alatt svájci területre jutthasson azaz állomásra kirendelt szakértő által megvizsgáltatandó és ezen vizsgálat eredménye is a jelen rendelet 3. pontja szerint a marhalevél hátlapjára vezetendő. Megjegyzetjük, hogy a marhalevél érvényességének tartama mindenkor az állatorvosi lelet keltétől (a kelt napját bele nem értve) számítandó. — erről a közönséget tudatom és vétel utáni közzététel és a marhalevél kezelőknek s vasuti szakértőknek megfelelő utasítás végett értesitem. — Budapesten, 1891. évi ápril hó 17-én Bethlen s. k.

7283. sz. Zemplénvármegye alispánjától.

10 főszolgabíróknak.

Közhíretétel végett tudatom, hogy Szopinszki András also-bereczki lakosnál egy körülbelül 1 éves, bitangásban talált, barna göndör szőrű, jegyt len, kanmalac tartatik.

S. a. Ujhely, 1891. ápril 25.

Matolai Etele,
alispán.

15367. sz./VI. 91. és 16502. sz./VI. 91.

A m. kir. pénzügyigazgatóságtól.

Körrendelet.

Zemplén vmegye valamennyi közs. előjáróságának.

Dohányjövédéki kihágással vádolt Turak Istvánné, volt török-szentmiklósi, — dohányjövédéki kihágással vádolt Seitz Pál volt postyén-teplirczi lakosok ismeretlen helyre eltávoztak.

Utasítatik az előjáróság, miszerint nevezett egyéneknek jelenlegi tartózkodási helyét a községben és területén nyomozza és felalálása esetén ide azonnal jelentést tegyen.

S. a. Ujhelyt, 1891. május hó 5-én.

Becsko,

kir. p. ü. igazgató.

21/5108 sz. Zemplénvármegye köz. erd. bizottságától.

Olvastatott a nmságu kereskedelemügyi ministerium f. évi 13519 sz. alatt kelt körrendelete az erdő-termékeknek a közutak igénybe vételével való szállítása tárgyában.

A felolvasott körrendelet a közönség tudomására hozatala végett a »Zemplén« hivatalos közlönybe közzétételre rendeltetett.

Kelt Zemplénvármegye köz. erd. bizottságának S. a. Ujhelyben, 1891. ápril 11-én tartott ülésében.

Prámer Alajos,

köz. erd. biz. elnök.

Másolat.

Kereskedelemügyi m. kir. minister. 13519/I. szám. Körrendelet. Valamennyi vármegyei és városi törvényhatóságnak (kivéve a horvát-szlavon törvényhatóságokat, Fiume várost és Zólyomvármegyét). Az erdőtermékeknek a közutak igénybevételevel való szállítása iránt felmerült konkrét eset alkalmából a földmivelésügyi minister ural egyetértőleg a következőket közlöm a törvényhatósággal, jövőbeni ahhoz alkalmazkodás végett. Az erdőbirtokosok, kik az 1879. évi XXXI. t. c. rendelkezései alapján erdei termékeiknek mások földjein való átszállításának engedélyezésére jogot tarthatnak az erdőtervényben biztosított ezen jog alapján az 1890. évi I. t. c. 125-131. §-aival szemben nem követelhetik azt, hogy az erdei termékeiket a már meglévő közlekedési utakon lerakassák vagy az utakat elzárhassák. Mindazonáltal figyelembe véve azon körülményeket, hogy az erdei termékek sok helyütt csak a lejtőkön vezetők utakon keresztül szállíthatók le az utak alatt elvonuló völgyekbe, s a völgyek alján berendezett rakhelyekre, s hogy az 1890. évi I. t. c. nek 125. 126. 130 és 131. §-aiban foglalt rendelkezéseknek szigorú alkalmazása a közigazdaság érdekére káros befolyást gyakorolna azért, mivel ez esetben a szűkvölgyekben elterülő erdők termékeit kiszállítani, s illetve értékesíteni nem lehetne; kívánatosnak és szükségesnek tartom azt, hogy ott, hol az erdei termékek a terepviszonyok folytán az uti-rendészet szabályok megtartásául egyáltalában hi nem szállíthatók, az erdőbirtokosok

az előzetesen megállapítandó feltételek pontos megtartásának kötelessége mellett felhatalmaztassanak arra, hogy az erdei termékeket az utakon keresztül szállítsák, szükség esetében az utastet a közlekedés kellő biztosítása mellett az erdei termékeknek rövid időre való lerakására felhasználhassák, A mi a fentebbiek értelmében megállapítandó feltételeket illeti, erre nézve megjegyzem, hogy ezeket az erdőbirtokosok által esetről esetre benyújtandó folyamodványok tárgyalásánál a helyi viszonyok alapján s az illetékes építészeti hivatal véleményének meghallgatásával fogom megállapítani, s hogy a k. r. engedélyt csak azon erdőbirtokosoknak fogom megadni, kik a kikötendő feltételek pontos betartását, s nevezetesen az okozható károk teljes kiegyenlítését kellően biztosítani képesek. Figyelmeztetem tehát címet, hogy mindazon esetekben midőn az illetékes kir. áll. építészeti hivatalok az erdei termékek szabályellenes szállítását megfogják tiltani, az erdőbirtokosokat értesítsék, hogy a tilalom megszüntetése s a szállítás feltételeinek megállapítása iránt hozzám folyamodjanak, s az okozható károk kiegyenlítését biztosítsák. A kérvények a törvényhatóság első tisztviselőjénél nyújtandók be, ki azokat véleményes jelentése kíséretében elem terjeszteni tartozik. Budapest, 1891. március 17-én Baross.

5309. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.
A legszelebb körben leendő köztudomásra hozatal végett a 10 járási főszolgabíróknak és a Zemplén című hivatalos lapnak közlés végett kiadatik.
S.-a.-Ujhely 1891. ápril hó 20. án.
Matolai Etele alispán.

Másolat.
Földmivélsügyi m. kir. miniszter 13760. VI. 9. szám. Valamennyi törvényhatóságnak. Számos esetben tapasztaltatott, hogy ugy községek, mint egyes birtokosok homok területek beültetésére szánt szőlővesszők szállításának megengedése iránt benyújtott kérvényekben a beültetendő talajt egyszerűen immunisnak jelzik anélkül hogy ezen körülményt szabályszerűen vagy hitelt érdemlő módon igazolják. Minthogy az immunis homok talajokra nézve megállapított szőlővessző szállítási könnyítések tárgyában kiadott m. é. 26000 sz. a. kelt körrendeletben világosan megjelöltetett azon eljárás, mely a talaj immunis hatásnak hivatalos megállapítása tekintetében követendő, minthogy továbbá az ezen eljárás szerint megajtendő vizsgálatot azokra a telepekre nézve, a melyeket birtokosaik az immunitásból származó könnyítések teljes élvezetéhez juttatni óhajtanak, nem engedhetem el: mindazok a kérvények, melyekben a talaj immunitása alapján szőlő vesszők szállításának megengedése kéretik, a nélkül, hogy a talaj immunis volta kellőképen igazoltaték, tárgyalás alá nem vétetnek, hanem a fent idézett körrendeletre való hivatkozással visszautasítatnak. — Miután ezáltal első sorban folyamodóknak fölösleges munka és idővesztesség okozatik, figyelmeztetem a törvényhatóságot, hogy a legszelebb körben hozza az érdekeltek köztudomására, hogy az esetben, ha beültetendő homok területeik talaját immunisnak (filoxera-mentesnek) vélik, a fenálló rendelet értelmében beküldendő talaj mintákat vétessék laboratorium vizsgálat alá s annak eredményét, az arra hivatott közeg bizonyítványának csatolása mellett a kérvény benyújtása alkalmával jelentsék be,

vagy hivatkozzanak azon rendeletre, a melyben a vizsgálat iránt e minisztérium részéről esetleg már tetetett intézkedés. Ebből kifolyólag felhívom a törvényhatóságot, hogy az oly kérvényeket, a melyekben a szőlő ültetésre szánt terület talaja minden alap és bizonyíték nélkül csak is a tulajdonos feltevése alapján jeleztetni immunisnak, részéről is hivatalból utasítva vissza, s a folyamodókat a hivatkozott m. é. 26000 sz. a. kelt körrendeletben szabályozott eljárás követésére hívja föl. Budapest, 1891. március hó 16-án, a miniszter megbízásából Maday s. k.

Szerkesztőségi posta.

B. J. urnak — *Kir.-Helmecz.* Minthogy a felszólalás nem magától az ügyben közvetlen s egyes-egyedül érdekelt egyéntől jött — tisztelettel félretettük. Annak idejében, ha t. i. a felsőbb fórum felmentő ítéletet hoz, ezt is, mint a multkorit, „sine ira et studio” közzétesszük.
Sz. K. A berukkoltak kirukkoltak.
Kishonti színész urnak — *Halyben.* Omikronságát közöltük *Omogá-nkkal*; ki is megígérte, hogy önt jövedőre a *seks. piri kitanítás* szerint fogja értékelni.
Málezai. Becses küldeményének átvételét köszönettel nyugtatjuk.
P. M. urnak. Lehetőleg a jövő számban!
B. Öngyáságának — *N.-Mihály.* Az effélékkel nem foglalkozunk ugyan, de a kegyed kedvéért kivételt teszünk. Itt Ujhelyben legfrekváltabb üzlet a *Weiszné-féle* nő divatárucarnok, hová egész nyugodtan fordulhat. Dus választékban elegendős izléssel kiállítva fogják a keresett cikkeket rendelkezésére bocsátani.

Felolós szerkesztő:

DÓKUS GYULA.

Főmunkatárs: **DONGÓ GY. GÉZA.**

Kiadótulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNE.**

HIRDETÉSEK.

16058. sz./I. a. 91.

A kassai m. kir. pénzügyigazgatóságtól.

Fürdőmegnyitási hirdetmény.

A rankherlányi kincstári fürdőben a fürdőevad f. évi május hó 15-én nyitattik meg.
Ezen tüneményeszerű időszak szökőkút által széles körben ismeretes fürdőknek égvényes konyhasós vasas savanyú vizek kitünő sikerrel alkalmaztatnak. vérhiányoknál, sápkórnaál, gyomor és tüdőhurtnál stb. Orvos az idegy alatt helyben lakik. Pósthivatal helyben, közelebbi táviró állomás Kassa és Gálszécs, társas kocsik közlekedés Kassáról és vissza; kényelmes olcsó lakások, külön konyha. A fürdő levegője egészséges erdei levegő, klímája szelid. Bővebb felvilágosítással a fürdő-gondnokság szolgál.
Kassán, 1891. május hó 2-án.
1-3 M. kir. pénzügyigazgatóság.

Egy emeleti utcai lakás azonnal kiadó. Bővebb felvilágosítást nyerhetnek Malártsik Gy. kereskedésében.

E lap mai számában közölt hirdetmény szerint felosztott **„sárospataki kendertermelő szövetkezet”** összes cselekvő vagyonát és egész üzletét

a kendertermelő gazdák kötelgyára

Sárospatakon

átvevén, ajánlja gyártmányait u. m. **istráng, kötőfék, rudaló, pincze, hajó, tutaj és csiga köteleit, dohány és cser-zsinegeit**, valamint kiválóan keresett s elnyuzhatlan **kender-lóporóc, futó-szőnyeg, lábtörőit** stb. stb., szoval minden a gazdaság és háztartás körében használt kender-gyártmányait a tisztelt fogyasztó közönség figyelmébe és pártfogásába.

Az igazgatóság.

3-3

Haszonbérbeadás.

Haszonbérbe adatik Sátoralja-Ujhely városában egy körülbelül 440 magyar hold kiterjedésű tagosított birtok, a rajta levő gazdasági épületekkel, őszi vetéssel. A birtok átvehető 1892. márcz. 1-én, esetleg korábban is.

Hasonlóan kibérelhetők a református temető szomszédságában levő s jelenleg lovassági kaszárnyának használt épületek, az ugyanott levő csűr és istállókkal együtt.

Bővebb értesítéssel szolgál a tulajdonos **Dókus Ernő** (Legenye vagy Budapest, Múzeum-körút 39. sz.)

ÜGYNÖKÖK

törvényileg megengedett sorsjegyek részletfizetés melletti eladására általunk a

legelőnyösebb feltételek

mellett mindenhol felvétetnek. Fővárosi váltóüzlet társaság **ADLER és Tsa** Budapest, Fűrdő- és Do-
1-6 rottya-utca sarkán.

Árverési hirdetmény.

A tokaj-hegyaljai takarékpénztártól 65/1891. ügyszám alatt kelt megbízásomnál fogva ezennel közhírré teszem, miszerint a tokaj-hegyaljai takarékpénztárnál 716., 886., 1515., 1596., 1675., 1725. és 1941. szám alatt elzalogosított különféle arany- és ezüstneműek f. 1891. évi június hó 1-ső napján a pénztárat hivatalos helyiségébe kitzított árverésen általam elfognak árvereltetenni.

Tokaj, 1891. május hó 5-én

Pekáry János,
kir. közjegyző.

BIKSZÁDI

égvényes konyhasós savanyúvíz.
Kitünő hatású gyomor-, bél- és egyéb hurutoknál.

Borral vegyítve kellemes üdítő ital.

Főraktár:

Glósz Béla borkereskedőnél, Budapest, V., mérleg-
utca 5. sz.

Raktár S.-a.-Ujhelyen: Szentgyörgyi Vilmos urnál.

Eladó

egy Hornzbi- és egy Schutleworth-féle használt, de még egészen jó karban lévő **cséplőgép.**

A gépek megtekinthetők: a Hornzbi-féle Klein Nándor béla-tanyai, a Schutleworth-féle pedig csörgői gazdaságában.

Sírkövekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

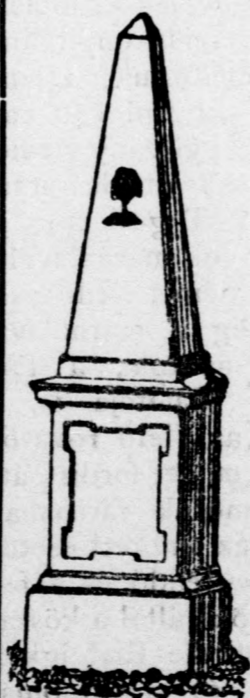
MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,

GRANIT, SZIANIT

és homokkő sírkövet.



Sírkövek újbóli tervezése

Jutányos áron készíttetnek.

Sürgönczim:

Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Tisztelettel

BURGER ADOLF

vállalkozó.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

A felséges királyi család kedvenc itala.

KRONDORFI SAVANYUVIZ

a t. közönség figyelmébe ajánlatik mint a létező legkitünőbb savanyuviz.

Kitünő borvíz.

Nagyhatású gyógyital a légzési, emésztési és vizelő szervek hurutos bántalmainál, általában mindazon esetekben, amelyeknél az orvosi rendelet szerint savanyuviz használandó.

Főraktár S.-a.-Ujhelytt Grünbaum és Klein és Szentgyörgyi Vilmos uraknál.

Országos főraktár: Budapesten Bauer Lajos és Testvére. V. Arany János utca 9. sz. 2-6

Minden kiállítás a legmagasabb kitüntetés.

Elterjedte és kedvelte az egész földgömbön.

Kapható mindenütt.

HERCZ ZSIGMOND

gazd. gépgyára kazánműhelye és vasöntődéje
MISKOLCZON.

Ajánlja vasöntődjét mindennemű **géprezsek öntésére** kereskedelmi öntvények, **építészeti öntvények**, oszlopok, minta vagy rajzszerinti elkészítésére, szóval minden e szakba vágó munkákra jutányos árak mellett.

Kitünően berendezett **gépműhelyem**-ben minden gépmunkát és javítást pontosan eszközölök.

2-3

SZÖLLŐSY SÁNDOR

SÁTORALJA UJHELYBEN

ajánlja dusan felszerelt üveg, porcellán, majolika, **DITMAR-féle lámpa**, Chinai ezüst és konyha felszerelési eszközök **raktárát** legolcsóbb gyári árakban.

Valódi amerikai császár-olaj nagy raktára.



Hirdetmény.

A sárospataki kendertermelő szövetkezet feloszlása az 1890. december 31-én tartott közgyűlés által kimondatván és a S.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint kereskedelmi bíróság 1597/891. p. számú végzésével czégnék törlése elrendeltetvén, a kereskedelmi törvény 249 §-a értelmében alulírt igazgatóság a szövetkezet feloszlását azon felhívással bocsájtja köztudomásra, hogy mindazok kik bármily czimen a szövetkezet ellen követelést formálhatnak vélnének ezen igényeiket e hírdetmény harmadszori közzétételétől számított hat hó alatt a törvényes jogkövetkezmenyeik terhére mellet érvényesíteni köteleseknek osmerjék.

Kelt Sárospatakon, 1891. április hó 24-én.

3-3 **Az igazgatóság.**

76., 110., 111., 112. sz./1891.

A csalogány-utczai utcára szolgáló 2 szoba, 1 előszoba, konyha s a többi szükséges mellék helyiségekből álló lakás minden órában bérbe adó.

Szeghy Ágoston.

Eladási hirdetmény.

Gróf Hadik-Barkóczy Endre úr ömeltósága varannói ménéséből **f. évi május hó 26-án** Varannón hat darab 3 éves és négy darab két éves számfeletti s kiselejtitett csikó leendő árverés után eladva; melyről a venni szándékozók ezennel értesitetnek.

A gróf Hadik-Barkóczy hitbizomány gazdasági felügyelőse.

1-2

Arverési hirdetmény.

Alólírott kiküldött végrehajtó az 1881-ik évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a szerencsi kir. járásbírósg 915., 1292., 1326., 1327/p. 1891. számú végzése által Lefkovic Mihály né szül. Sicherman Lotti, Singer Miksa, mádi takarékpénztár javára Lefkovic Adolf és társai, mint Lefkovic Mihály örökösai ellen 1825 frt tőke, ennek különböző lejárat napjától számított 6% kamatai és eddig összesen felszámítandó perköltség követelés erejéig elrendelt biztosítási és kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le- és felülfoglalt, és 635 frt 58 kr-ra becsült cipész kész munkák, anyagok, műszerek, háziutórok, gazdasági eszközök és a mádi izr. templomban 1 férfi és egy női imaszék és helyből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladtnak.

Mely árverésnek a szerencsi kir. járásbírósg 958., 1394., 1392. számú kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínen, vagyis Mádon végrehajtást szenvedett örökösök házában leendő eszközésére 1891-ik év május hó 25-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzettek és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. c. 207-ik §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladtni fognak.

Végül felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingós. vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítéshez tartanak jogot, a mennyiben részükre foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alólírt kiküldöttnek vagy írásban beadni, avagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő e hirdetménynek a bíróság tábláján lett kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Szerencsen, 1891. évi ápril hó 30. napján.

Hegymeghy László,
kir. bir. végrehajtó.

MARGIT

gyógyforrásról

MAGYAR SELTERS

Előnyös tulajdonsága valamennyi szikleges vizek között, — vegyi alkotásának szerencsés összetétele kevés szabad szénasav, de gazdag, félig kötött szénasav tartalma.

Dr. Korányi Frigyes egyetemi tanár és kir. tanácsos. Jó hatásának találtam a légutak és gyomorválykhardtjának hurutos bántalmainál. A Seltersi-Radeini, Vichy-stb. vizektől különböző csekélyebb szabad-szénasav tartalmánál fogva s azért véresek lehetőségénél, vagy a hol a vérkeringési szervek izgatásától kell tartani, a szénasav-dusabb vizek fölött előnyvel bír.

Dr. Gebhardt Lajos egyetemi tanár a Rókus-kórház igazgatója: Kiválóan jó hatásának bizonyult a légző-, emésztő- és vizelőszervek hurutos bántalmainál olyannyira, hogy jelenleg rokonalkatu más ásványviz kórházunkban allig rendeltek. — csekély szabad szénasav tartalmánál fogva oly esetekben is sikeresen alkalmazzuk, a melyekben a seltersi-, giesshübli-, gleichenbergi vizeknek használata határozottan káros volna.

Dr. Navratil Imre egyet. tanár: Torok-, gége-, légcső- és hörbetegségben igen jó, kiváló hatást pedig akkor gyakorolt, ha az említett szervek bántalmával rokon természetű gyomorhaj volt jelen.

Dr. Poór Imre egyetemi tanár: Gége-, tüdő-, gyomor- vizekhez illő hurutját szintugy o zlatja.

Ez időszert Európa legelső s leglátogatottabb tudóstegek klimatikus gyógyintézet:

GÖRBERSDORF

a „Margit”-forrás gyógyhatásáról: — Sokoldalú legkedvezőbb eredmények alapján, melyeket én gyógyintézetemben a „Margit”-forrás gyógyviz” alkalmazása által a **lécutak idült hurutos bántalmainál** tapasztaltam, hivatva érzem magamat ezen betegek által kedvesen fogyasztást és jól türt gyógyvizet a **legsürgősebben** ajánlani.

Görbersdorf, 1879. március 18-án.
Dr. Römpler Tódor.

»MARGIT« borral használva a legegészségesebb ital!

Kizárólagos főraktár Édeskuty L.

cs. és kir. és szerb kir. udv. ásványviz-szállítósnál, Budapesten, Erzsébet-tér 8. sz.

Ugyszintén kapható minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőben.

Szagtalan és nyomban szárado

Ca 10 Mtr.
1 Ko
1 frt 50 kr.

Befed minden előbbi mázt

Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt is használtatásának, mivel a kell-metlen szag és a lassú, ragadós száradás, mely az olaj stéknék és az olajtaknak sajátja, elkerültesse. Emellett a használata olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mázolást. A palló nedves tárggyal feltörhető, anélkül hogy elvoztató fényt. Meg kell különböztetni:

szinezett szobapalló-fénylakk,
sárgasbarnát és mahagonbarnát, mely akár csak az olaj festék fedi be a pallót s egyúttal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen beföd minden foltot, korábbi mázolást stb.; van azután **tiszta fénylakk** (szinezetlen)

uj pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen parketre s olajfestékekkel már bemázolt egészen új pallókra való. Csak fényt ad, emellegesen nem fedi el a fannat.

Postasomag, körülbelül 35 négyzet mtr. (két közepes nagyságu szobára való) 5 frt 90 kr., vagy 9¹/₂ márká.

A közvetlen megrendések minden városban, ahol raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prospectusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tesék ill. vigyáznia a régi s a gyári jogjára, mivel ez a több mint 20 éve letező gyártmányt -okt-é utanozok és hamisítják, sokkal rosszabb, s gyakran a célnak meg nem felelő minőségben hozzák forgalomba.

Christoph Ferenc,
A valódi szobapalló fénylakk feltalálója és egyúttal gyártója,
Prága, K. Berlin.

Valódi minőségben csak is **Malártsik György** fűszer és vegyeskereskedésében kapható S.-a.-Ujhelytt

Christoph Ferencz-féle padlázat-fénymáz egyedüli raktára.

MALÁRTSIK GYÖRGY

fűszer-, esemege-, bor-, tea-, rum-, Cognac-, rövidárú és ásványkereskedése
Sátoralja-Ujhelyben (fő-piacz).
Alapított 1864-ik évben.

Ajánlja az igen tisztelt fogyasztóknak a következő mindig
fris töltésű gyógy-, bor- és savanyu vizek nagy raktárát:

Iblony-, arsen-, kén és vasmentes vizek:

Czigelkai Lajos forrás	Parádi
Halli	Roncegno
Lipiki	Salvator forrás

Keserü vizek:

Ferencz József	Rákóczy Ferencz
Erzsébet	Rákóczy
Hunyady János	Viktória
Hunyadi Árpád	ivándai

Gazdag szénsavas bor- és savanyu vizek:

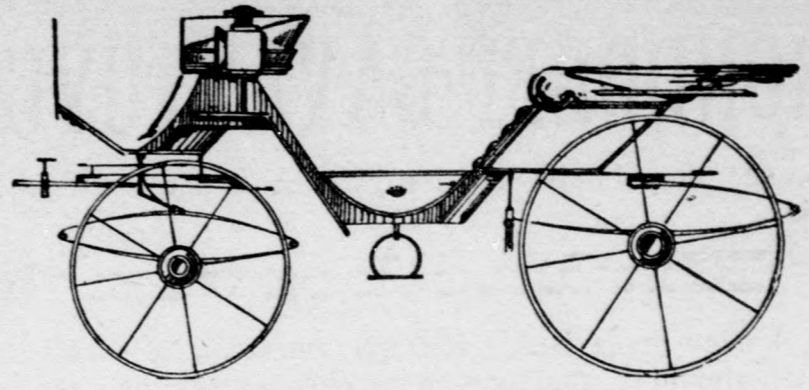
Ágnes forrás	Giesshübl
Bártfai	Gleichenbergi
Bikszádi	Margit gyógyforrás
Borszéki	Marienbadi keresztuti forrás
Czigelkai István forrás	Polenai
Carlsbadi viz: örvény-,	Seltersi
malom-, vár- és szikla forrás	Szolyvai
	Szulini savanyu viz.

Minden legkisebb rendelmény jutányos ár mellett leg-
pontosabban eszközöztetik. — Nagyobb vételek előnyben
részesülnek. — Üres palackok tiszta állapotban, megfelelő
árban visszavétnak.

Megtakarítás végett! olesó és biztos rovarirtó por, a drága üve-
gek helyett bármely mennyiségű papír csomagokban kimérve, nálam kapható.

Kötő-, horgoló-, himzőpamutok igen szép és nagy választékban.

Köfőárú k.



HIRDETMEŒY.

Alulírott van szerencsém a nagyedemü közönség
becses tudomására hozni, hogy S. a -Ujhelyben, Kossuth-
utca 188. szám alatt lévő

kocsi gyártó mőhelyemben

készletben lévő mindennemü kocsikat és a gazdálkodás-
hoz szükséges könnyü és nehezebb **szekereket**, valamint
könnyü magyar és lengyel formájú **homokfutó szekereket**
különbéle kivitelben és leszállított áron adok el.

Megrendeléseket és javításokat a legrövidebb idő
alatt pontosan teljesítek és üzletemből kikerült munkákért
felelősséget vállalok.

A nagyérdemü közönség becses pártfogását kérve,
maradtam
kiváló tisztelettel

Kulits János,

kocsi gyártó.

Nagy Bocekö
vasuti állomástól
3/4 órányi távolságra.

Gyertyanliget

(KABOLA-POLYÁNA)

GYÓGYFÜRDŐ.

(Máramaros megyében).

Évad

május hó 15-étől
sept. hó 30-áig

Füüdő, ivó és tejkura, klimatikus gyógyhely és hidegviz intézet (massage és villamozással).

Gyertyanliget hirneves, pompás szép fekvése által csodálatosan védett por- és
szélmentes helyen, 1600 lábnyi tengerföldről magasságban. Levegője hegyi, élenyűs,
tisóta és felette egészséges. Vasas, savanyu vizei igen kellemetes izűek, könnyen emészt-
hetők és gyors hatásúak. Az ujonnan épült, modern berendezésű **hidegviz gyógy-
intézetében a Prissnitz-féle kura**, megfelelő diétával alkalmaztatik. Kiváló
siker: **vérszegényeknél** — **sápkór** — **minden női bántalmak, idegség,**
(különösen **ingyöngeség** neurasthenia), **gyomor és bélbajok, változásnál**
stb. Lakások, új építkezések folytán biztosítva vannak! A szobabeli kiszolgáltatás az
igazgatóság által biztosítva van és felügyelete alatt áll. (Az élelmezés minden igényt
kielégíteni képes. Az árak mérsékeltek. Az elő- és utó-évadban 20%-al olcsóbb.)

Prospectust kívánatra bérmentve küld és bővebb felvilágosítással készséggel szolgál

A FÜRDŐ-IGAZGATÓSÁG.

Füüdő-megnyitás.

Az erdőbényei erős vasgálicz és timsós tartalmu gyógyfüüdő,
1891. május 1-én megnyitattott.

Kiváló sikerrel használható: **görvélykóros, csúzos, köszvé-
nyes bántalmaknál**; ily természetü **idegsabáknál, izületdaganatok-
nál, izületmerevségnél, csonthártyalobnál, izombénulásoknál, bőr-
bántalmaknál** A női ivarszervek betegségeiben, minők: **havi rendelle-
nességek, kifolyások, méh körüli izzadmányok, hólyaghuru', hólyag-
gyengeség, sápkór, vérhiány, ideges gyengeség és ideges izgatottság,**
szintén kitűnő gyógyhatása van.

Kellemes, enyhe, egyenletes, élenyűs, por- és szélmentes
hegyi légkörénél fogva, üdülő gyógymenhely idült torok-, légeső,
tüdő-, fül- és szembántalmakban s malaria-lázban szenvedők ré-
szére.

Orvosi rendelre kaphatók és alkalmazhatók: **bényei vas-
timföld, póstyéni kén-iszap, franzensbadi lápföld- és lápsó-, erzsé-
bet-sósfüüdői sókivonat-füüdők; massage-, savó- és tejsógyógymód.**

Ivó gyógymódhoz folyvást készletben van friss töltésű **bártfai,
franzensbadi, roncegnoi, levigói, halli, csizi, lipiki, karlsbadi, ma-
rienbadi, luhi, mohai, gleichenbergi, seltersi s budai ásványvizek.**

A t. vendégek használatára s rendelkezésére áll 30 ájtavított
csinos, egészséges szoba 10 porcellán-, 50 fakáddal.

Építettett **új tágas étterem, olva ó szoba.** Szórakoztatásra szol-
gálnak **lapok, kölcsönkönyvtár, zongora, naponkinti térszene, függő s
dobó tekepálya, czéllövő tér;** bővített sétány, kényelmes padokkal
ellátva, **lassan emelkedő árnyékos erdei utak.**

Jó, izletes és olcsó konyha, és pontos kiszolgálásról kezesség
nyujtatik.

Uj izraelita s izletes ételeket szolgáltató vendéglős is van.

Helyben van **posta, kézi gyógytár.** Füüdőorvos: dr. Kun Zoltán.

Vasuti s táviratállomás Liszka-Tolcsván (Zemplénmegye), hol
kocsik mindig kaphatók. A füüdőhöz onnan kis óra a'att, jó or-
száguton juthatni.

Minden felvilágosítást készségesen nyujt

Schwinger Sándor,

füüdő-bérlő.

Behyna Testvérek, S.-a.-Ujhely.

Keil Alajos-féle

PADLÓZAT-FÉNYMÁZ

(Galsur)

Bécsből

legkitűnőbb mázólo-szer puhapadló számára 1 nagypalack ára ft 1.35 kr. — 1 kispalack ára 68

Viaszk-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára, 1 köcsög ára 60 kr.,
8-8 mindenkor kapható

Behyna Testvéreknel, S.-a.-Ujhely.

Megrendelések oly helyekről, hol bizományi raktár nincs, Keil Alajos Bécs, IV. Ressel-
gassa 5. intézendők. Egy kilos csomag ára 6 ft.

Egyetlen kísérlet által mindenki meggyőződhet arról, hogy



csakugyan a leghathatósabb irtószert minden rovar ellon,

mely meglepő erővel és gyorsasággal gyökeresen pusztit minden ártalmas férget és rovat.

Legalkalmasabban használható a „Zacherlin“ takaré-
fecskendővel.

A „Zacherlin“ nem kell a közönséges rovarirtó porral összetéveszteni, mert a „Zacherlin“
egy oly szabadalmazott különlegesség, mely soha és sehol sem kapható másként, mint
lepecsételt és „Zacherlin“ névvel ellátott palackokban.

A ki tehát „Zacherlin“ kíván és más, papírban csomagolt, port elfogad,
az mindég csalódva lesz.

5-12

A valódi Zacherlin kapható:

S.-a.-Ujhelyben: Szentgyörgyi Vilmos,
Zlinszky József, Kincsesy Péter, Rei-
chard testv., Reichard Gyula, Behyna
testvérek, Cs. Buday Ákos és Budán
Ferencznel, Bárzy Bélánál.
Homonnán: Pápay P., Szekerek A. és
Walschek Ignácznál.
Varannón: Gaál Sándor és Cseri Her-
mannál.

Sárospatakon: Pavletits György s Palesó
Lászlónál.
Szerencsen: Rochlitz Rezsőnél.
Tokajon: Reiner D., Olay Lajos, Deka
Soma, Czigány Béla, Grosz Izrael és
Frisch Vilmos.
Nagy-Mihályban: Marmorstein Eugen,
Glück Mór és Tolvay Imrénél.
Tállya: Sichermann Jac. és fainál.

S.-a.-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ gyorssajtóján.